

CAP Mag

Le journal des Lusodépendants

309°

Avril 2021



Cap-Magellan



@capmagellan



Cap-Magellan



@capmagellan



DSE Cap Magellan

Retrouvez-nous sur

www.capmagellan.com

Revolução 25 de Abril A ânsia democrática

Zeca Afonso,
uma história

Balada para Sophie
a obra mais íntima do duo
Melo e Cavia!



Abonnez-vous au **CAPMag Junior** et suivez **Capi & Magui**, les explorateurs de la lusophonie !

ADHÉRER À L'ASSOCIATION CAP MAGELLAN ET RECEVOIR LE CAPMag Junior (édition de Pâques, d'Été et de Noël) PENDANT UN AN

*Genre : ☐ Féminin ☐ Masculin ☐ Association ☐ Entreprise

*Nom : *Prénom :

*Adresse :

*Ville : *Code Postal :

*Téléphone :

*@ E-mail :

*Date de naissance : .../.../... Lieu :

Nationalité(s) :

Formation/niveau d'études :

École/Université :

Profession :

*Informations obligatoires

■ 35 € Adhésion Junior

Vous recevrez les 3 éditions du **CAPMag Junior**, les 11 éditions du CAPMag + le Guide de l'Été

Règlement et bulletin à faire parvenir à Cap Magellan 7, avenue de la Porte de Vanves - 75014 Paris

Pour plus d'infos ou pour devenir rédacteur du CAPMag Junior :

info@capmagellan.org

Sommaire



06

Actualité

Le sort des librairies
indépendantes portugaises



08

Économie

Un village pour nomades
numériques à Madère



10

Dossier

A ânsia
democrática



14

Citoyenneté

Les circonscriptions électorales,
une influence déterminante

ROTEIRO

Cinéma

15 Le Festival Fantaspoa,
en ligne du 9 au 18 avril

Musique

16 Le brésilien Luciano Cadô
tente sa chance à The Voice

Littérature

18 Ballade pour Sophie,
une bande dessinée à écouter

Exposition

19 SOBRE(VIVER) :
festival photo Circulation(s)

Association

20 Dom Pedro Alves reverse
les gains de son album à l'APAV!

Sport

22 Des jeunes espoirs
à la Sélection Portugaise

Europe

23 O Acordo de Paris
sobre as alterações climáticas

Gastronomie

24 Gastronomia portuguesa
Episódio 7 : O milho

Vous et vos parents

25 Pedido de reforma
onde e quando fazer

TV / Radio / Web

26 Un hit brésilien
appelle à la vaccination

Sport

Andebol: Portugal apura-se
para os Jogos Olímpicos

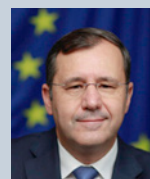
27



Voyage

Paraty ou la
Venise brésilienne

34



Confinement quand tu me tiens *Ver o vírus...*

Le seul thermomètre qui manque est probablement celui de la patience. Un modèle qui pourrait, à l'image de notre température corporelle, montrer notre état d'impatience. En dessous ou bien au dessus d'un quota d'alerte qui nous pousserait vers la sérénité ou glisserait vers un stress accru. Doté de cette information un tantinet scientifique, nous expliquerions notre humeur, preuve à l'appui, et ainsi tous les sondages auraient force de vérité. Pourquoi cette envie? Parce que notre manque de patience face à cette pandémie qui mute, face à cette crise dont nous ne sortons pas, est palpable. Elle suinte et nous rend plus faibles.

Pas de solution unique à vous fournir mais quand même une orientation à suggérer : lire. Oui, lire. Des plus anciens aux plus récents. Même ceux que l'on a déjà lu. Lire. Et en portugais, pour replonger et approfondir notre connaissance de la langue de Pepetela, Mia Couto, Aline Valek, Lidia Jorge ou Germano Almeida. Oui. Bonne idée.

Entre les notes de notre éternelle « Grândola » et les azulejos de Manuel Cargaleiro, un bon livre de chez Mestre Chandeigne ;-)

**E assim voar por cima
da tempestade!**

Hermano Sanches Ruivo

MAIS ENCORE : 04 **Tribune :** O culto do corpo no Brasil 05 **Lecteurs :** Réagissez ! 09 **Barometro :** Atletismo português embaixador de Portugal 12 **Dossier :** Zeca Afonso, uma história 13 **Citoyenneté :** Les circonscriptions électorales, une influence déterminante 28 **Interview :** Balada para Sophie a obra mais íntima do duo Melo e Cavia! 29 **Langue Portugaise :** Hippocrate.io : guichet unique de candidature pour faire des études de santé 30 **Pousada de Juventude :** Gerês 32 **Nuits lusophone:** 30 ans de Cap Magellan - Chapitre I : Zoom entre bénévoles et anciens 36 **Stages et emplois** 38 **C(l)ap de fin**

O culto do corpo no Brasil

Com um olhar fora do Brasil, especialmente na França, quando a gente fala do culto do corpo brasileiro, a imagem que vem em primeiro lugar é a de uma mulher com formas generosas e bem proporcionadas.

Na verdade, de acordo com o jornal *Madame Figaro* "Nez, seins, fesses, ... le culte de la chirurgie esthétique au Brésil", mais e mais mulheres jovens - até meninas - cedem a essa prática para entrar nos códigos do famoso corpo brasileiro. Além do fato de que o Brasil é líder em implantes mamários e nádegas, também é o caso em relação a "Botox Mania".

Ainda de acordo com o jornal, as práticas de cirurgia estética afetam cada vez mais mulheres jovens, adolescentes, que dedicam um verdadeiro culto aos seus corpos muito antes de qualquer outra preocupação. Por exemplo, os implantes mamários e as lipoaspirações aumentaram de 141% entre 2008 e 2012 em jovens entre 14 e 18 anos.

O culto do corpo, embora acentuado pela cirurgia estética, não se limita a essas práticas. Para sua informação, há mais academias de ginástica do que farmácias em Rio de Janeiro. Ensina a arte do músculo 24 horas por dia, de 18 a 80 anos. E o músculo que os brasileiros mais preferem é as nádegas.

De mesma forma, durante a pandemia de coronavírus em 2020 que afetou o mundo inteiro, a primeira preocupação permaneceu o corpo, com oficinas de força sempre abertas e um orçamento com consequências.

A cultura da praia, uma verdadeira arena social significa que, além da estética pura, a manutenção do corpo se tornou um estilo de vida diário. Manicure semanal, visita ao instituto de beleza pelo menos três a quatro vezes por mês, sem contar as horas de atendimento domiciliar: as mulheres brasileiras devem ser "divinas" de 12 a 90 anos. O corpo brasileiro ideal é o corpo de violão, com referência as curvas do instrumento. Se a gente precisa ter um corpo esculpido, com o mínimo de gordura possível, muitas vezes é bem visto como tendo uma bunda empacotada. O peito deve estar em harmonia com a silhueta, que as vezes pode motivar a cirurgia estética. Mas lá, embora seja verdade que o culto do corpo no Brasil não é



uma lenda, não afeta apenas as mulheres. Os homens também adoram seus corpos. A maioria dos homens recorre a operações no abdômen, nariz ou mesmo lipoaspirações. Mas, ao contrário das mulheres, os homens são um pouco mais reservados em revelar que fizeram uma cirurgia estética.

O problema é que por causa dessa acentuação, aumentam os complexos nos jovens, e no final, gradualmente prende os brasileiros em uma "espiral de Botox". Essa autocracia corporal também está intimamente ligada ao sexo, embora entre os brasileiros o sexo não seja um assunto tabu, mas sim um assunto sobre o qual eles são bastante desinibidos em comparação com as culturas ocidentais.

Mulheres realizando cada vez mais operações em partes do corpo como nádegas, peito ou mesmo vagina (vaginoplastia que visa o rejuvenescimento da vagina) sexualizam-se em seu detrimento e, portanto, acentuam sua imagem no exterior como mulheres de plástico

dos sonhos, que pode comprometer o desenvolvimento das jovens que hoje estão, em sua maioria, mais voltadas para o físico do que para a beleza mental.

É óbvio, portanto, perceber que a mulher brasileira tem fama fora do seu país de mulher portada de um plástico de sonho, claro que os homens também recorrem a cirurgia estética. Mesmo que elas tentem amenizar a espiral em que se encontram, o culto do corpo no Brasil é hoje acentuado pelos vídeos de funk brasileiro, mostrando principalmente mulheres seminuas com formas volumosas voltadas para as nádegas e o peito. O funk é uma música muito ouvida pelos jovens, o que reforça a imagem que eles têm dos brasileiros e os faz querer ser como eles. ■

Maelle Collard
Étudiante à l'Université Lumière Lyon 2
capmag@capmagellan.org

Fonte : www.francetvinfo.fr ; madame.lefigaro.fr
Foto : Photo by Stephanie Berghaeuser from FreemImages

Bonjour,

Je me permets de vous écrire suite à un problème rencontré lors de mon inscription à un concours administratif en France. Je suis née en France en 1986 et mes parents m'ont donné la nationalité portugaise. Je n'ai jamais été convoquée pour une journée d'appel ni en France, ni au Portugal. On me demande une attestation de ma journée d'appel dans mon pays d'origine. Je ne sais pas quoi faire ni à qui demander de l'aide. Mon inscription est compromise à cause de cela. Pourriez-vous m'aider ?

En vous remerciant par avance, **Lucie**

Bonjour Lucie,



Votre situation me semble bizarre, parce que le DDN n'est obligatoire pour les femmes portugaises que depuis 2009. Donc, vous n'étiez pas obligée de vous présenter où que ce soit, ni à l'époque, ni maintenant. Vous pouvez aller sur le site internet du "Balcão único da defesa", et voir si vous trouvez quelque chose qui peut vous aider ! bud.gov.pt. Vous pouvez aussi envoyer un mail sur ddn@defesa.pt et leur expliquer ce qui se passe ! Le problème peut aussi venir de votre double nationalités. Si vous n'avez pas passé votre journée d'appel en France, vous êtes en tort, parce que la journée d'appel en France est obligatoire pour toutes les filles nées après le 31 décembre 1982, il y a sûrement quelque chose qui manque... Vous pouvez avoir plus d'infos sur comment faire suite à ce problème sur www.gouvernement.fr. De plus, certaines mairies ont des services pour aider les gens qui ont des questions comme la vôtre ! J'espère avoir répondu à vos attentes, et reste disponible pour tout renseignement.

Joana Carneiro - Responsable Réseau et Événementiel

Si vous aussi souhaitez réagir, donner votre avis, pousser un coup de gueule, passer une annonce, nous envoyer des photos : info@capmagellan.org ou bien à l'adresse postale : Cap Magellan - 7, avenue de la Porte de Vanves - 75014 Paris

FORMATION INFORMATIQUE GRATUITE

L'association Cap Magellan propose des formations informatiques sous forme de modules. Il existe 2 modules principaux :

1 - Utilisateurs en initialisation : Pack Office (Word, Excel, PowerPoint), browsers Internet, traitement d'images de base.

2 - Utilisateurs confirmés : initiation à la conception de pages Internet (WordPress), initiation à l'utilisation d'un Macintosh et InDesign, utilisation des réseaux sociaux à des fins professionnelles (LinkedIn et Facebook), utilisation des plateformes collaboratives de travail (Zoom et Teams).

Ces formations se déroulent le samedi ou en semaine, en fonction du nombre d'inscrits, en présentiel ou par visioconférence. Elles sont gratuites.

Pour s'inscrire, il suffit de contacter l'association Cap Magellan par téléphone au 01 79 35 11 00.



BARRAL

SUR UN AIR DE FADO

UNE HISTOIRE POIGNANTE
SOUS LA DICTATURE DE SALAZAR

AU RAYON BANDE DESSINÉE

« Nicolas Barral avec intelligence nous parle d'amour, de politique et de courage. » *France Inter*

DARGAUD



Lisbonne, été 1968.

Depuis 40 ans, le Portugal vit sous la dictature de Salazar. Le médecin Fernando Pais a décidé de fermer les yeux sur la politique et de mener une vie agréable. Alors qu'il rend visite à un patient au siège de la police, il prend la défense d'un gamin face à un agent. Mais flic ou médecin, le gosse ne fait pas de différence...

Et si la légèreté de Fernando était coupable ?

Le sort des librairies indépendantes portugaises

Alors qu'en France, après presque un an de lutte et de mobilisations de la part des libraires et des leurs fidèles clients, le gouvernement a enfin fini par reconnaître, par un décret, que les librairies sont des commerces dits « essentiels », au même titre que les enseignes alimentaires par exemple.

Au Portugal, la situation est toute autre. En effet, à la suite de la prorogation de l'état d'urgence institué le 20 janvier, l'État exigeait le maintien de la fermeture des librairies. Cet énième coup dur pour les librairies portugaises a même poussé la ReLI (Rede de Livrarias Independentes) à adresser une demande de clarification dans une lettre ouverte qui reste sans réponse de la part du président de la République, de l'Assemblée de la République ou du Gouvernement Portugais.

C'est-à-dire que, pendant que Roselyne Bachelot, ministre de la Culture française, se félicite de cette décision du gouvernement français qui a été accueillie comme une « Une victoire pour le livre et la lecture ». Au Portugal, la ministre de la Culture, Graça Fonseca, soutient la décision du gouvernement de fermer les librairies et sous-entend que la fermeture de ces enseignes se justifie par le fait que Marcelo Rebelo de Sousa en personne a imposé ce décret. C'est une réelle incompréhension pour les libraires indépendants portugais qui s'étonnent face à cette injustice. Ils estiment que, au vu de ces mesures, ce ne sont pas les livres qui ont été « confinés », mais bien les petites et moyennes librairies qui ont été « interdites ». En effet, tout comme ce qui avait été reproché au gouvernement français lors



« C'est une réelle incompréhension pour les libraires indépendants portugais qui s'étonnent face à cette injustice »

du second confinement en novembre 2020, au Portugal seules les librairies indépendantes se retrouvent forcées à fermer puisque les autres établissements de livres et matériaux scolaires sont autorisés à ouvrir, les supermarchés, eux aussi, sont autorisés à vendre des livres ce qui veut dire que seules les librairies qui ne sont « que ça », de simples librairies, appartiennent à la liste des établissements commerciaux (comme les restaurants, par exemple) obligés de fermer. À l'annonce de ce nouveau confinement, les éditeurs et les libraires ont soutenu que le livre était un produit essentiel et que les librairies auraient dû pouvoir rester ouvertes.

De plus, ils se sentent abandonnés puisque la ministre de la Culture est allée jusqu'à affirmer dans une interview pour le journal portugais Público que si « elles [les librairies] souffrent désormais de la concurrence déloyale des hypermarchés, la responsabilité, incombe seulement au président de la République » se dédouanant de toute responsabilité et ne montrant aucun soutien aux libraires qui attendaient de sa part, une main tendue.

Et, même si la réouverture des librairies fait partie de la première phase de déconfinement annoncée pour le 15 mars, les conséquences de

ces longues semaines fermées et la menace de devoir refermer en cas de reconfinement, continuent de peser sur les libraires. Ils souhaiteraient des mesures similaires à celles prises en France et donc, le statut de commerce dit comme « essentiel ». Les mesures mises en place par le gouvernement portugais restent tout de même strictes avec un couvre-feu à 21h en semaine et 13h le week-end. ■

Elsa Macieira
Étudiante à Sorbonne-Université
capmag@capmagellan.org
Photo: Kévin et Laurianne Langlais-Unsplash

Brève

LE PORTUGAL S'ENGAGE VERS DE NOUVEAUX TRAITEMENTS DE LA DOULEUR ?

Au Portugal, deux ans après la loi qui autorise la vente de produits issus du cannabis à des fins médicales, l'Autorité nationale du médicament et des produits de santé (Infarmed) a autorisé la commercialisation d'un premier produit développé par la société canadienne Tilray et qui est prévue pour avril dans les pharmacies portugaises. La multinationale canadienne a également reçu l'approbation sur le prix de vente : 150 € les 15 grammes. Le « Tilray Flor Seca THC 18 » peut être utilisé pour le traitement de divers symptômes associés aux pathologies prévues par la loi, uniquement par

vaporisation et seulement sous ordonnance. Les symptômes pouvant bénéficier de l'efficacité du produit à base de cannabis sont, par exemple, la sclérose en plaques, les nausées et vomissements résultant de la chimiothérapie et les douleurs chroniques, entre autres. Ce produit est également un moyen pour le gouvernement de montrer son implication dans les recherches médicales et une vie plus confortable pour les personnes souffrantes. ■

Elsa Macieira - Étudiante à Sorbonne-Université
capmag@capmagellan.org



DYAM



L'OLYMPIA

CALEMA

PRÉSENTATION DU NOUVEAU ALBUM YELLOW.

23.01.2022

TONY
CARREIRADYAM & concert
APRÉSENTAM~~10 AVRIL 2021~~ REPORTÉ
ADIADO

L'OLYMPIA

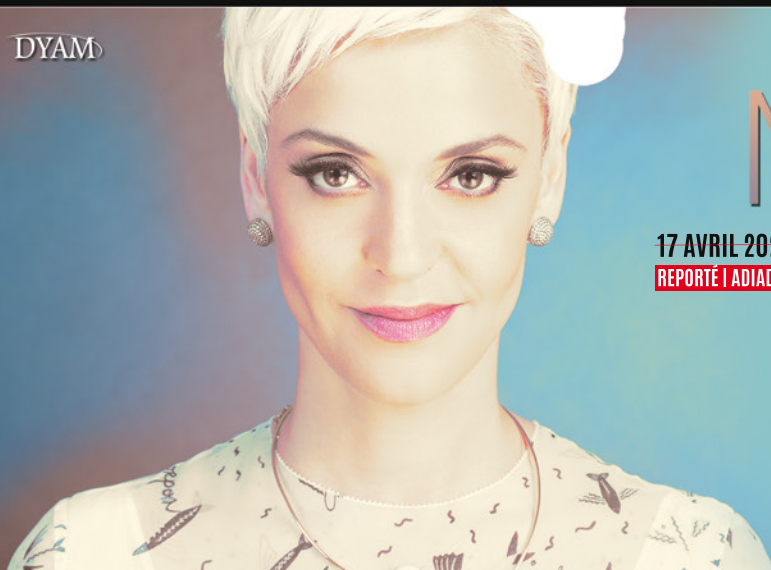
EN PARTENARIAT AVEC

SFR

SPONSORS



DYAM



MARIZA

~~17 AVRIL 2021~~
REPORTÉ | ADIADO

19 FÉVRIER 2022 PARIS

Le Grand Rex • 20h30

SFR

Réservations

FNAC • CARREFOUR • GÉANT • SYSTÈME U • INTERMARCHÉ • AUCHAN • E.LECLERC • CORA

www.francebillet.com • www.carrefour.com • www.fnacspectacles.com

& sur www.dyam.ptf dyamprod
i dyam_prod

Économie

Un village

pour nomades numériques à Madère

Selon MBO Partners, il y a environ 41 millions de nomades numériques dans le monde. À l'origine plutôt réservée aux travailleurs indépendants, ce phénomène s'est développé sous l'impulsion de la pandémie qui a étendu le télétravail à des secteurs jusque-là peu concernés par cette pratique.

Notamment la banque et l'assurance, ce qui a entraîné une diversification des profils de nomades numériques. Par ailleurs, certaines entreprises ont décidé d'autoriser leurs salariés à être basés où ils le souhaitent et à continuer à travailler à distance même après la crise sanitaire.

Dans le contexte actuel, les nomades numériques sont à la recherche de territoires où les règles sont relativement souples tout en garantissant une certaine sécurité sanitaire. Plusieurs pays rivalisent pour attirer ces travailleurs-voyageurs. Déjà très prisé des nomades numériques avant la crise, le Portugal s'est démarqué en créant un village qui leur est dédié, dans l'archipel de Madère : le « Digital Nomads Madeira ».



Margarida Luis, porte-parole du secrétariat régional de l'Économie précise que les autorités locales entendent « faire connaître Madère comme l'un des meilleurs endroits au monde pour travailler à distance ».

luxuriante, offre sportive diversifiée, températures douces toute l'année), des loyers moins onéreux que dans d'autres régions du Portugal, des infrastructures de qualité, une connexion internet très haut débit, le tout à seulement quelques heures de vol de la plupart des grandes villes européennes.

Ouvert depuis le 1er février, le village offre bien plus qu'un simple espace de travail accessible gratuitement à la trentaine de travailleurs qui s'y pressent chaque jour. De nombreux événements professionnels leur sont proposés, notamment divers ateliers et opportunités de réseautage avec les acteurs économiques de l'île. Pour faciliter la vie quotidienne, le village propose une large gamme de services adaptés à cha-

cun. « Nous avons établi des partenariats avec différentes entreprises locales telles que des agences immobilières et de location de voitures » précise Gonçalo Hall.

« Madère est reconnue "covid safe destination" en raison de l'obligation aux arrivants de présenter un test négatif de moins de 72 heures ou de passer un test à l'arrivée »

Situé à Ponta do Sol, petite ville d'environ 8 200 habitants à l'ouest de Funchal (capitale de l'archipel), le village numérique accueille une trentaine de personnes par jour dans le respect des normes anti-covid. Madère est par ailleurs reconnue « covid safe destination » en raison notamment de l'obligation faite aux personnes arrivant dans l'archipel de présenter un test négatif de moins de 72h ou de se soumettre à un test dès leur arrivée. Le village est le fruit d'une collaboration entre « Startup Madeira », l'agence chargée de la diversification économique de Madère, le gouvernement régional de l'archipel et Gonçalo Hall, un consultant en charge du projet.

Si l'objectif à court terme est de contrer la chute du tourisme liée à la pandémie, le bénéfice recherché à long terme est le renforcement de l'économie locale par sa diversification. La présence de nomades numériques évoluant dans différents secteurs devrait en effet entraîner des synergies avec les acteurs économiques locaux, ce qui contribuerait à dynamiser l'économie de l'archipel tout au long de l'année et pas uniquement lors de la haute saison touristique.

Pour attirer les nomades numériques, Madère mise sur son cadre de vie (nature

cun. « Nous avons établi des partenariats avec différentes entreprises locales telles que des agences immobilières et de location de voitures » précise Gonçalo Hall.

La durée du séjour est modulable, de 15 jours à plus de 3 mois. Les inscriptions se font directement sur www.digitalnomads.startupmadeira.eu ■

Céline Crespy

Photo: Working Space at Ponta do Sol © Startup Madeira
Remerciements : Micaela Vieira, cheffe de projet,
et Gonçalo Hall, consultant - Startup Madeira
capmag@capmagellan.org

Imobiliário de luxo, não só para os estrangeiros

De acordo com Luís Lima, presidente da Associação dos Profissionais e Empresas de Mediação Imobiliária de Portugal, espera-se uma queda significativa de preços no mercado imobiliário de luxo. Esta diminuição deve-se à baixa da procura estrangeira já que o mercado interno não pode garantir uma procura suficiente.

Outros profissionais do sector afirmam, pelo contrário, que existe efetivamente um mercado nacional de imóveis de luxo. De acordo com o estudo «Prime Global Forecast 2021» da Knight Frank, Lisboa faz parte das capitais onde o preço das casas continua a subir apesar da pandemia, nomeadamente, sob impulso da procura interna.

É, precisamente, a crise que gera um aumento da procura de casas maiores, com



grandes varandas ou jardins por parte dos portugueses com maiores recursos económicos que também investem em segundas habitações que podem tornar-se em primeiras habitações nos períodos prolongados e repetitivos de confinamento.

Antes da pandemia, os estrangeiros representavam 52% dos clientes, enquanto agora predominam os compradores nacionais (60%). "Há portugueses com muito dinheiro. Que compram casas em Cascais na ordem dos 5 ou 6 milhões e muitas vezes sem financiamento" afirma Francisco Quintela da Quintela e Penalva. ■

Céline Crespy

Fontes : APEMIP ; Knight Frank ; Quintela e Penalva

Foto : Cascais © Marina Dragičević - Visit Portugal
capmag@capmagellan.org

BARÓMETRO

ATLETISMO
PORTUGUÊS
EMBAIXADOR
DE PORTUGAL



Mais uma vez, as medalhas do atletismo projectam o país com visibilidade mundial. Depois de Carlos Lopes, Rosa Mota, Manuela Machado ou Nelson Évora, as atletas Auriol Dongmo e Patrícia Mamona e o atleta Pablo Pichardo, novos campeões da Europa de atletismo, em pista coberta, informam uma tradição e um espírito que ajudou a colocar Portugal na lista dos países de referência. Uma forma de completar perfeitamente o lugar ocupado pelo futebol lusitano.

Sol de Verão. ■

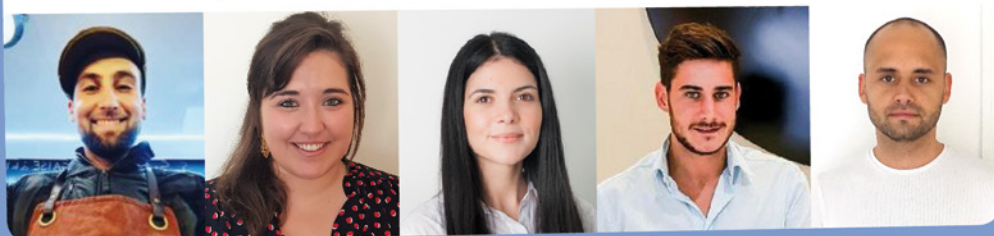
Foto : ©Getty Images

PORTRAITS CROISÉS à la rencontre de jeunes franco-portugais !



Avec: Florence Mangin, ambassadrice de France au Portugal
Anna Martins, présidente de Cap Magellan

Intervenants: Christophe Paredes, Elodie Abreu,
Diana Neves, Matthieu Croiger, Vincent Barros



Rendez-vous
sur Facebook,
suivez nous
en live



Jeudi
8 Avril à 18h
(Heure de Paris)



CAP
MAGELLAN
#AGITATEUR LUSOPHONE
DEPUIS 1991!



AMBASSADE
DE FRANCE
AU PORTUGAL

Liberté
Égalité
Fraternité

A ânsia democrática

“Revolução 25 de Abril” - uma expressão conhecida por todos e glorificada por outros tantos. Levada a cabo por um grupo militar independente de grupos políticos, conhecido pelo “Movimento das Forças Armadas”, a Revolução dos Cravos abria a porta à democracia em Portugal.

Mas afinal, em que situação ficou Portugal, depois da Revolução do 25 de Abril? Certo é que, para além da democracia e da reconquista da liberdade, este Golpe de Estado trouxe a Portugal profundos avanços em outros aspetos. No entanto, terão sido esses os efeitos imediatos da Revolução? Vejamos.

A Primavera Marcelista chegava, portanto, ao seu fim e com ela, a ditadura mais longa da Europa Ocidental do século XX. Num primeiro momento do período “Pós-Revolução”, surgia a “A Assembleia Constituinte”, que durou até ao ano de 1976, ano em que foi promulgada a Constituição da República Portuguesa, que se encontra até hoje em vigor, e que foi alvo de apenas 7 revisões constitucionais, em 47 anos.

Logo no início da época do “Governo Provisório”, existem algumas figuras que se destacam como por exemplo, António Spínola e Vasco Gonçalves.

Ainda que tendo por característica mais relevante, o facto de serem períodos de governação curtos, Vasco Gonçalves presidiu os II, III, IV e V Governos Provisórios. A partir do momento em que a (nova, na época) Constituição da República Portuguesa entrou em vigência, quem tomou as rédeas do país foi Mário Soares, sendo a figura central dos I e II (e até mais tarde, do IX) Governos Constitucionais.

Toda esta agitação política refletia-se na sociedade portuguesa. Como efeitos imediatos, a Guerra colonial terminava e muitos regressavam ao seu país de origem – os chamados Retornados. Surgiam inúmeras questões sociais provocadas, nomeadamente, por problemas económico-financeiros que tinham um impacto direto na população que se via, já há vários anos, a viver num alto nível de pobreza. A sociedade passou, por isso, a viver num universo embalado pela instabilidade social aliada à instabilidade política com uma longa série metamorfoica de chefes de Governo e de Estado.

Os resultados / consequências que vemos hoje como fruto da Revolução do 25 de Abril, foram sendo, morosamente, divulgados e

humano, e tomando sempre por base a ideia de que o Estado é composto pelos cidadãos, foi instaurada e legitimamente cumprida.

Hoje em dia, é possível determinar com grande definição quais os progressos que dão à Revolução do 25 de Abril, o carácter de útil, vantajosa, necessária e até imprescindível, na história de Portugal.

Como é evidente, é de relevar as duas primeiras grandes conquistas preservadas até hoje: a liberdade e a democracia. A ausência de censura, do medo e a possibilidade de nos exprimirmos sobre o estado político e de governação do nosso país sem que sejamos condenados, humilhados, torturados ou assassinados por isso, são frutos da revolução que nunca será demais evidenciar. Estes sim, podemos determinar como resultados imediatos à Revolução.

Por outro lado, temos desenvolvimentos no campo da saúde, da educação, quanto à

liberdade da mulher... Avanços estes que se têm vindo a desenvolver até aos dias de hoje e, por conseguinte, tornaram-se temas fulcrais na discussão social, atirando cada vez mais opiniões e exigências.

Quanto à saúde, foi no período Pós-Revolução 25 de Abril que surgiu o Serviço Nacional de Saúde (SNS), que até aos dias de

« Muitos dos que fizeram a revolução não tiveram a oportunidade de usufruir dos desejos que a motivaram e que acabaram por se concretizar »

apreciados pelas gerações seguintes. Muitos dos que fizeram a revolução não tiveram a oportunidade de usufruir dos desejos que a motivaram e que acabaram por se concretizar.

Ainda assim, primordialmente, a democracia foi conquistada, uma Constituição liberal, democrática, republicana, construída tendo em conta o melhor e maior interesse do ser

hoje é o único acesso à saúde que muitos portugueses têm. É de admitir, que para além de servir a maior parte da população portuguesa, assume também o papel de mecanismo de produção de postos de emprego e segundo dados do Instituto Nacional de Estatísticas (INE), desde a sua implementação em 1979, o número de médicos, enfermeiros e todos os funcionários que desenvolvem a sua atividade profissional de forma diretamente implicada com o SNS, quadruplicou.

Conforme disse uma vez António Costa Pinto, “Talvez o êxito mais importante do ponto de vista social tenha sido a construção progressiva de um Estado Social e de um Sistema Nacional de Saúde para todos.”

« Não esqueçamos os testemunhos de que viveu a ditadura e não deixemos que os valores de Abril sejam negligenciados »

Outra grande vitória da Revolução do 25 de Abril, que se estende e continua a fomentar-se ainda nos dias de hoje, é no campo da educação, nomeadamente, a educação feminina. Segundo o INE, em 1970, 26% da população portuguesa era analfabeta. O que comparado com outros países europeus na mesma época, se revelava um número ainda relevante.

No entanto, os últimos dados publicados nesse sentido, pela mesma entidade, revelam que, com a escolarização obrigatória até aos 18 anos, a taxa de analfabetismo não ultrapassa os 5% e é, como é evidente, preenchida por um público sénior. Por outro lado temos, então, a alforria feminina. A cada década, o sexo feminino marcava cada vez mais presença nas universidades e atualmente, mais de 50% dos doutoramentos em Portugal são concretizados por mulheres.

Apesar de todas estas conquistas, é inevitável a referência ao triunfo jurídico quanto à cidadania! Desde o 25 de Abril que a sociedade portuguesa (re)adquiriu os seguintes direitos:

DIREITO À LIBERDADE DE EXPRESSÃO:

Durante o Estado Novo todo e qualquer tipo de imprensa era revisto, sendo censuradas as partes que incomodavam o Governo. Este acto era conhecido como o “lápiz azul”, algo, que logicamente, desapareceu de imediato. Para além disto, a PIDE, a polícia política, que perseguia quem fosse contra o regime, foi suprida, igualmente.

DIREITO AO VOTO E ELEIÇÕES LIVRES:

Durante o regime, as mulheres não votavam senão tivessem o ensino secundário, e os resultados das eleições estavam longe de corresponderem à realidade.

DIREITO À GREVE:

Implementou-se o direito à greve e por consequência, criaram-se as Associações Sindicais para defesa dos trabalhadores.

JUSTIÇA:

Foi o campo onde mais revolução, efetivamente, houve! O Código Civil foi alvo de inúmeras alterações, assim como, o Código Penal. Estas alterações foram feitas, maiori-

tariamente, com vista na efetiva proteção da mulher, mas também se deram alterações noutros campos da vida em sociedade.

A revolução do 25 de Abril marcou e marcará para sempre a História Portuguesa e é um acontecimento do qual todos os portugueses se devem orgulhar por todas as conquistas que foram conseguidas através dela. E, por isso mesmo, e tendo em conta a situação política atual, não esqueçamos os testemunhos de que viveu a ditadura e não deixemos que os valores de Abril sejam negligenciados.

Visto ser um momento tão importante na história de Portugal, existem inúmeras formas de saber mais sobre o tema, aqui ficam as nossas sugestões:

LIVROS:

- **Era uma vez o 25 de Abril** de José Fanha;
- **25 de Abril - O Abrim que nos fez** de Alexandre Honrado;
- **Livro Livre** de Francisco Bairrão Ruivo.

DOCUMENTÁRIOS / FILMES:

- **“Torre Bela”** de Thomas Harlan
- **“1986”** de Nuno Markl
- **“48”** de Susana De Sousa Dias
- **“Deus, Pátria, Autoridade”** de Rui Simões
- **“25 de Abril - Uma Aventura Para a Democracia”** de Edgar Pêra

Joana Carneiro

capmag@capmagellan.org

Fontes: Parlamento ; RTP ; Jornal de Leiria ;

Time Out ; Agência EFE



©Getty Images



©Patrícia de Melo Moreira/ AFP/ Getty Images



©Hervé Gloaguen
Getty Images



©Jean-Claude Francolon

Zeca Afonso, uma história

“Grândola, Vila Morena” a emblemática canção de caráter interventivo de José Afonso, passou pelas malhas da censura e foi usada como senha pelo Movimento das Forças Armadas, comandado pelos Capitães de Abril para desencadear a revolução do 25 de Abril.

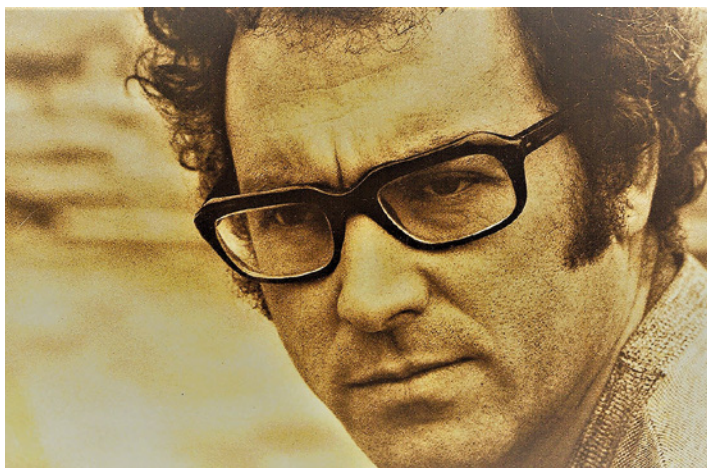
José Afonso, conhecido como Zeca, foi um grande compositor português, símbolo da luta de Portugal pela democracia contra a ditadura fascista de Salazar e depois a de Caetano, que oprimiu os portugueses de 1926 a 1974. A “Revolução dos Cravos” do Movimento das Forças Armadas (MFA), que restaurou a democracia em Portugal, começou nas vésperas, com a transmissão da música “E Depois do Adeus” de Paulo De Carvalho pelos Emissores Associados de Lisboa que deu a ordem para as tropas se prepararem e estarem a postos. No dia 25 de Abril de 1974, a canção de Zeca, “Grândola, Vila Morena”, transmitida pela rádio portuguesa dava o mote para a revolução se iniciar.

BIOGRAFIA:

José Manuel Cerqueira Afonso dos Santos nasceu a 2 de Agosto de 1929 em Aveiro, ao sul do Porto.

Os seus pais, o juiz José Nepomuceno Afonso e a professora Maria das Dores Dantas Cerqueira, ambos com ideias decididamente reacionárias, partem para Angola em 1930 por razões de serviço. A infância de José reparte-se entre Aveiro, Angola, Moçambique, Belmonte e Coimbra, devido às sucessivas deslocações profissionais do pai. Em 1938, quando regressou a Portugal juntou-se ao seu tio Filomeno, o reacionário presidente da câmara de Belmonte e apoiante de Salazar, que o exorta a juntar-se à Mocidade Portuguesa, a organização juvenil do regime.

Em 1940 mudou-se para Coimbra, para se formar na Escola Secundária Dom João III onde começou a interessar-se pela música. Em 1948, terminou os seus estudos secundários e conheceu Maria Amália de Oliveira, uma costureira de origem modesta, com quem casou em segredo



devido à oposição dos seus pais. Em Janeiro de 1953 nasceu o seu filho mais velho, José Manuel, e no ano seguinte nasceu a sua filha Helena. De 1953 a 1955, José cumpriu o seu serviço militar: foi destacado para Macau, que era então uma colónia portuguesa na China, mas por razões de saúde permaneceu em Portugal.

« Grândola vila morena
Terra da fraternidade
O povo é quem mais ordena
Dentro de ti ó cidade »

Teve sérias dificuldades financeiras para sustentar a sua família e por esta razão, em 1958, enviou os seus dois filhos para viverem com os avós em Moçambique. Zeca atravessava uma grave crise conjugal, que terminou com um divórcio em 1963. Voltou para Angola, depois tocou e gravou para a televisão em França (Paris), Suíça (Genebra), Alemanha e Suécia.

José viveu em Faro com alguns colegas, entre os quais Zélia, que se tornará a sua segunda esposa. Pelo Natal de 1971, é lançado o álbum «Cantigas do Maio», gravado perto de Paris, nos estúdios de Herouville e no qual se encon-

tra a música “Grândola Vila Morena”. Em Maio de 1964 Zeca deu um concerto na Sociedade Musical Fraternidade Operária Grandolense, do qual se inspirou para compor a sua canção “Grândola Vila Morena”, que em 1974 foi o sinal para a revolta popular contra o regime ditatorial. Em 1973, vários dos seus concertos foram proibidos pela polícia política da PIDE / DGS e em Abril, foi preso e detido durante 20 dias na prisão política de Caxias, onde escreveu o poema “Era Um Redondo Vocabulo”.

A 29 de Março de 1974 o teatro Coliseu dos Recreios em Lisboa estava repleto de pessoas que correram para ouvir vários artistas, entre eles Zeca, que terminou o seu concerto com “Grândola, Vila Morena”. Os membros do MFA na audiência escolheram esta canção como um sinal para a revolução, que começaria menos de um mês mais tarde. José estava pessoalmente envolvido nos movimentos revolucionários.

Em 1976 Zeca apoia a candidatura à presidência de Otelo Saraiva de Carvalho, o mestre da Revolução dos raios. Apresentou-se em Bruxelas no Festival de la Contre- Eurovision, em Paris no Théâtre de la Ville, em Bruges no Festival da Primavera e a 29 de Janeiro de 1983 no Coliseu dos Recreios em Lisboa, onde já mostrou as primeiras dificuldades para a sua doença, diagnosticada em 1982.

José Afonso morreu de esclerose lateral amiotrófica a 23 de Fevereiro de 1987, no hospital de Setúbal. No dia seguinte, 30.000 pessoas assistiram ao seu funeral. ■

Emma Silva, Étudiante à l'IICP - École de la Communication,
du Journalisme et du Design Graphique
capmag@capmagellan.org

QUEM VOTA, CONTA!



ÉLECTIONS MUNICIPALES
PORTUGAISES



2021 /// Ne peuvent voter que les Portugais
qui résident officiellement au Portugal



ÉLECTIONS PRÉSIDENTIELLES
FRANÇAISES



2022 /// Ne peuvent voter que les citoyens
de nationalité française



ÉLECTIONS LÉGISLATIVES
PORTUGAISES



2023 /// Peuvent voter les Portugais
résidant au Portugal et à l'étranger

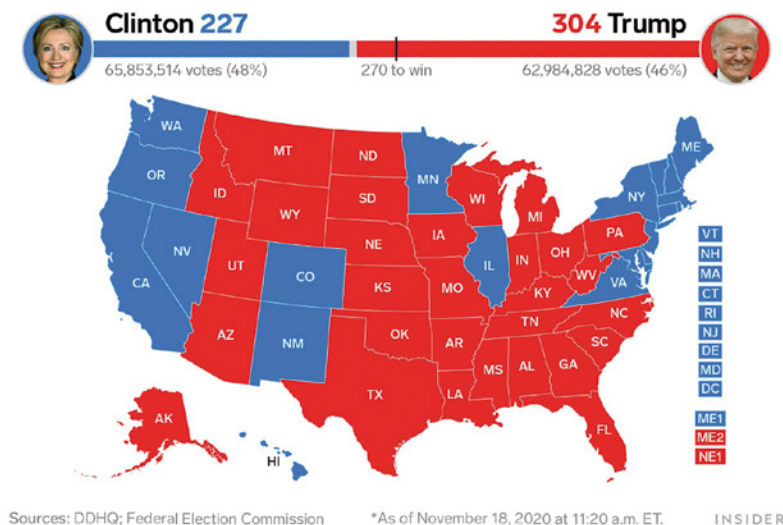
En tant que ressortissants européens, les **Portugais de France** peuvent **voter** pour les **élections municipales françaises**. En tant que Portugais, ils peuvent aussi voter pour les **élections présidentielles et législatives portugaises**. Concernant les **élections européennes**, un Portugais résidant en France devra choisir entre voter pour les listes françaises ou voter pour les listes portugaises. Les lusodescendants ayant la **nationalité française** peuvent eux voter pour les présidentielles françaises.

Indépendamment de votre situation, l'exercice du vote est un **acte citoyen**. Si le recensement est maintenant **automatique** pour les Portugais résidant à l'étranger, il ne l'est pas pour les listes électorales françaises. **Renseignez-vous auprès de votre Mairie**. Vous pouvez aussi être candidat à un **acte électoral**.

Pour plus d'informations, n'hésitez pas à **contacter Cap Magellan**.



Les circonscriptions électorales, une influence déterminante



Les élections présidentielles de 2016 aux Etats-Unis ont remis la lumière sur le rôle décisif des circonscriptions dans la représentativité des citoyens. Avec près de 3 000 000 de voix de moins que Hilary Clinton, Donald Trump avait tout de même remporté les élections. Si le système de grands électeurs est particulier aux Etats-Unis, les circonscriptions électorales jouent un rôle incontournable, et souvent ignorées, dans les démocraties libérales européennes.

Les circonscriptions sont une délimitation du territoire en zones cherchant à établir une proportionnalité entre le vote d'un citoyen et le résultat de celui-ci. L'enjeu des circonscriptions est de savoir comment découper le territoire car en fonction des délimitations choisies, certaines majorités peuvent émerger qui n'auraient pas pu émerger autrement, comme le montre les deux exemples suivants.

Un premier exemple, lorsque deux partis ont obtenu le même nombre de voix. Il y a 10 000 électeurs, 10 circonscriptions de 1 000 électeurs et deux partis A et B. Le parti A remporte neuf circonscriptions avec 4 900 voix contre 4 100 pour le parti B sur les neuf circonscriptions. Les 1 000 derniers votes sont répartis sur la dernière

sur les six circonscriptions. Les quatre autres circonscriptions sont gagnées par le parti B avec 3 200 voix contre 800 pour le parti A, sur l'ensemble des quatre circonscriptions. Sur les 10 000 votes, le parti A en a obtenu 4 000 et le parti B en a reçu 6 000, mais avec les délimitations des circonscriptions le parti B perd les élections alors qu'il est majoritaire.

Bien que plus retentissant aux Etats-Unis, ce phénomène est présent en Europe et le Portugal n'y échappe pas. Un cas concret pour le Portugal : les élections pour l'Assemblée da República. Celle-ci est élue pour une représentation nationale mais passe par 22 circonscriptions, les distritos. Il est alors possible qu'à l'échelle du Portugal, le parti A recueille plus de voix que le parti B, mais que le parti B remporte plus de distritos. Le parti B sera mieux représenté à l'Assemblée da República sans pour autant être le parti avec le plus de voix.

Le rôle des circonscriptions est déterminant seulement si les élections sont pour représenter le territoire à administrer. Pour les élections présidentielles ou municipales, la circonscription électorale représente directement le territoire dans lequel les élus vont

« En fonction des délimitations choisies, certaines majorités peuvent émerger qui n'auraient pas pu émerger autrement »

circonscription et le parti B la remporte avec 900 voix contre 100 pour le parti A. Sur les 10 000 votes, 5 000 l'ont été pour le parti A et 5 000 pour le parti B, mais le découpage des circonscriptions fait que le parti A acquiert neuf fois plus de représentants que le parti B.

Un deuxième exemple, lorsqu'un parti a plus de voix mais perd l'élection. Il y a de nouveau 10 000 électeurs, 10 circonscriptions de 1 000 électeurs et deux partis, A et B. Le parti A remporte six circonscriptions avec 3 200 voix et le parti B en obtient 2 800 voix

administrer, le résultat du vote reflète alors fidèlement l'expression des citoyens. Mais à l'inverse lorsque la circonscription territoriale ne représente pas le territoire que les élus administrent, comme par exemple le cas des députés au Portugal, il peut ne pas y avoir une fidèle représentation des citoyens. ■

Victor Soares
Étudiant à l'Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3
capmag@capmagellan.org

Le Festival Fantaspoa, en ligne du 9 au 18 avril

La 17^e édition du Festival Fantaspoa 2021 se déroulera en ligne, du 9 au 18 avril. Le Fantaspoa, Festival International de Cinéma Fantastique de Porto Alegre au Brésil, est le plus important festival du genre en Amérique Latine. Créé en 2005, il propose des films de science-fiction, fantaisie, horreur et thriller, et pour la deuxième fois depuis sa création une édition totalement virtuelle.

Parmi les 25 longs métrages déjà annoncés, on retrouve le film brésilien *Cemitério das Almas Perdidas*, de Rodrigo Aragão. Inspiré du Livre Noir de Saint Cyprien, ouvrage de magie noire et sorcellerie, le film met en scène l'arrivée du livre au Brésil et son intégration à la culture des peuples indigènes. Il mêle le fantastique à des éléments historiques, tels que l'arrivée des Jésuites au Brésil et le massacre des indigènes.

Corrompus par le pouvoir du livre, les Jésuites font régner la terreur à leur arrivée au XVI^e siècle. Condamnés à vivre sous les tombes d'un cimetière, ils se libèrent des siècles plus tard, à l'époque contemporaine...

Le festival propose également des courts-métrages, certains d'entre eux brésiliens. On découvre d'abord *Sobre Nossas Cabeças*, de Susan Kalik et Thiago Gomes, dans lequel Cícero, après avoir perdu son frère dans un contexte de haine raciale, se retrouve confronté à son beau-frère qui veut le sauver du même sort. Le film mêle l'univers fantastique de l'ufologie, qui imprègne une tension entre les deux



personnages, aux questions raciales telles que le complexe du "white savior". Avec *Cronofobia*, le réalisateur Luis Calil nous plonge dans l'univers anxiogène de Roger, qui au cours d'une nuit se perd entre réalité et hallucinations lorsqu'il voit sa perception du temps changer.

Enfin, on pourra également voir *Missão Berço Esplêndido*, un court-métrage d'animation en stop motion de Joel Caetano. Le film se passe dans un futur qui met en scène un gouvernement totalitaire, dirigé par un être composé d'une tête humaine immortelle sur un corps en boîte de conserve.

En amont des diffusions, le festival propose également des sessions live d'enseignement sur le cinéma du genre. Ainsi, du 23 février au 8 avril, le festival invite sur sa chaîne YouTube des personnalités du cinéma du genre sur des thèmes de formation variés.

Les spectateurs pourront se former à la réalisation d'un film à petit budget, à la création de contenu audiovisuel sur internet, ou bien à des thèmes plus spécifiques au genre fantastique.

Les 14 vidéos de formation peuvent être revues sur la chaîne du festival jusqu'à la fin du festival.

Au total, 130 films originaires d'une trentaine de pays seront diffusés du 9 au 18 avril gratuitement sur la plateforme internet Darkflix. ■

Flore Couto
capmag@capmagellan.org

Brève

LE FILM MISS SORT EN VOD

Le film *Miss* de Ruben Alves, réalisateur franco-portugais, réalisateur notamment de *la Cage Dorée*, est sorti en vidéo à la demande.

Le film, sorti en salles en octobre 2020, raconte l'histoire d'Alex, interprété par Alex Wetter, qui rêvait dans son enfance de gagner le concours de miss France. Devenu adulte, son rêve s'essouffle, et le jeune homme qui manque de confiance en lui se complaît dans une existence monotone.

Une rencontre fait renaître son rêve et le pousse à concourir à Miss France, en cachant son identité de garçon. Son parcours au sein du concours le fera se dépasser et se découvrir lui-même.

Le film mêle la beauté et la compétitivité de ce concours sans merci, et interroge la notion de féminité avec la métamorphose de son personnage principal. ■

Flore Couto
capmag@capmagellan.org

ADRESSES

LE NOUVEAU LATINA

20, rue du Temple
75004 Paris Cedex
tél.: 01 42 78 47 86

CINÉMA ST. ANDRÉ DES ARTS

30, rue St. André des Arts
75006 Paris
tél.: 01 43 26 48 18

CINÉMA ARLEQUIN

76, rue de Rennes
75006 Paris
tél.: 0892 68 48 24

Le brésilien Luciano Cadô tente sa chance à The Voice France 2021

Gáucho", originaire de Farroupilha, Luciano démarre ses études d'Ingénieur en France en 2009. Lors de sa présentation à The Voice France, avec la chanson de Mika « Grace Kelly », le jury ne résiste pas à sa voix grave et aiguë.

Luciano Cadô est né à Farroupilha dans l'État du Rio Grande do Sul. Sa passion pour le piano démarre à l'âge de 7 ans, il étudie dans différentes écoles de musique de sa ville natale à Farroupilha. En plus de sa sensibilité au piano, la guitare et le chant, viennent renforcer son amour par la musique. Néanmoins, il décide de poursuivre une carrière plutôt « traditionnelle » avec des études en Ingénierie mécanique et à l'école d'ingénieur Centrale Paris. Il devient chercheur à l'ENS de Cachan.

ENTRE LA MUSIQUE ET L'INGÉNIERIE, QUE CHOISIR ?

En parallèle de ses études, Luciano continue de pratiquer la musique, d'ailleurs il raconte en s'amusant et en se rappelant des bons souvenirs de ses années en école que son endroit préféré à l'école était la salle de musique « qui disposait d'un piano pour les moments de détente ». Il a commencé une thèse de doctorat, mais malgré son amour pour l'ingénierie, l'envie de tenter une carrière artistique lui reve-



nait constamment. Il finit par céder aux chants des sirènes et commence, à son tour, à chanter.

DES COURS DE CHANTS AVEC ARMANDE ATHAÏ.

C'est durant une année universitaire au Brésil qu'il rencontre le chanteur Pablo Dias, et qu'il commence à faire de concerts au littoral brésilien : « Avec Pablo, nous avons fait de concerts, et c'est là que j'ai commencé à prendre goût à la vie de musicien. J'ai vu aussi qu'il était possible de vivre de la musique. J'ai toujours eu des doutes, et j'avais peur de me donner à 100% dans un métier artistique, car on ne sait jamais si on est vraiment bon ... Ma famille et mes amis disaient qu'ils aiment m'entendre chanter et jouer, mais bon, ce sont des compliments un peu douteux (rires) », se confie-t-il. C'est en 2019 qu'il décide de faire de sa musique son gagne-pain. Accompagné de son groupe, il

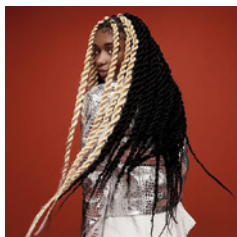
commence à faire des concerts dans des bars parisiens « Mon groupe et moi avons participé à un concours de musique à Paris. Heureusement, nous avons gagné, et comme récompense, nous avons eu des cours de chant avec une enseignante de renom en France, Armande Athaï. J'ai continué les cours de chants avec Armande que me soutenait, et qui par ailleurs, m'avait donné l'envie de continuer dans la musique ». La même année, il reçoit une invitation pour participer à The Voice France « J'ai passé les auditions en mars 2020. Ce mois-ci, j'ai participé au programme et j'ai réussi à passer à la prochaine étape ; il y en a encore beaucoup à faire, mais je suis heureux de tenter ma chance ! ».

Durant les confinements, le chanteur a également proposé plusieurs concerts en live sur ses réseaux sociaux, avec des titres très "rock 'n'roll (auxquels nous vous conseillons fortement de jeter un coup d'œil). En plus de participer à l'émission, Luciano propose aussi des cours des chants pour ceux qui, comme lui, aiment la musique et veulent améliorer ses techniques de chant. ■

Retrouvez la présentation de Luciano Cadô au The Voice France sur le site TF1.

Karolynne Hubert
capmag@capmagellan.org

Coups de cœur



NENNY - WAVE COLORSXSTUDIOS © - 2021

La jeune artiste portugaise fait partie de la nouvelle génération du RnB et du Hip Hop au Portugal. Nenny est tellement talentueuse que le studio Colors – connu pour révéler les grands talents de la musique contemporaine – a déjà invité la Portugaise pour un showcase. Son nouvel album a aussi le label de Colors, et compte avec plusieurs musiques enregistrées par la chanteuse durant ces showcase dans le studio. **À découvrir**



DIOGO MACHADO - "UM SÓ" RUELA MUSIC © - 2021

Diogo Machado aime mélanger les styles, entre la pop acoustique, le rock et une touche de RnB. Il a participé à The Voice Portugal en 2019, et après l'émission, il a continué sa carrière en solo en proposant des musiques de différents genres, avec toujours le piano toujours à côté. Le clip de sa dernière chanson « Um só » a été réalisé par Guilherme Cabral. **Indispensable.**



RÃO KYAO - GANDHI GALILEO MUSIC/SOCADISC © - 2021

Le prochain album de RÃO KYAO sort le 14 mai 2021. Rão représente bien cette fusion entre le Jazz et la musique folklorique portugaise. « Lisboa » d'origine, il est musicien et compositeur, mais aussi saxophoniste et flûtiste, il utilise même un bambou comme instrument. En plus du Jazz et de la musique traditionnelle portugaise, on retrouve des racines indiennes et arabes dans son nouvel album. **À apprécier sans modération. À découvrir**

AGENDA

! Attention :

En période de crise sanitaire mondiale due au Covid-19, nous vous invitons à découvrir les artistes à travers les plateformes digitales qui proposent des concerts en streaming gratuitement. Munissez-vous de vos écouteurs ou bien d'un support visuel selon vos préférences et passez un moment musical seul ou à plusieurs !

Voici donc une sélection de concerts disponibles sur plusieurs plateformes et à écouter dès maintenant:

FLAVIA COELHO



Pour ceux qui suivaient tous les concerts en live de la carioca Flavia Coelho, vous serez heureux de la retrouver « ao vivo e a cores » lors de ses deux concerts prévus en mars et en mai. À l'occasion, la bossa-nova, le reggae, le jazz ou encore le forró sont invités, et vous aussi !

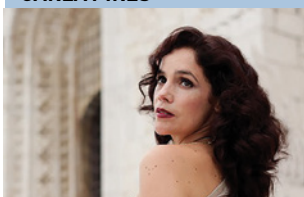
07/05 : 20h

Salle de l'Etoile

10, avenue Léo Lagrange

13160 Châteaurenard

CARLA PIRES



La fadiste Carla Pires a sorti un nouvel album « Cartografado », d'une sensibilité et délicatesse folle, cet album représente les traditions portugaises, sans laisser de côté son style plutôt contemporain. De la pure poésie.

Concert du 03/04 reporté sur la saison 2021-2022

MARIZA



Petit rappel pour le concert de Mariza, reconnue par la presse internationale comme l'une des meilleures voix de tous les temps, qui était prévu pour mois-ci ! Son concert au Grand Rex est reporté en février 2022. Vous pouvez tout de même continuer à acheter vos places en ligne si ce n'est pas encore fait !

Concert du 7/11/2020 reporté au Samedi 17 avril 2021 lui-même reporté au 19 février 2022 au Grand Rex

RICARDO RIBEIRO



Autre fadiste qui sera en concert pendant le mois d'avril, le talentueux Ricardo Ribeiro. Connu pour sa voix très puissante, le lisboète vient de participer à l'émission « Festival da Canção » en interprétant la chanson « Estrela Da Tarde » de Carlos do Carmo.

Concert du 02/04 reporté sur la saison 2021-2022

TIAGO BETTENCOURT



Le chanteur Tiago Bettencourt vous invite tous les lundis à 22h sur sa page Instagram @tiago-bettencourt pour un moment de partage en live : « Tiago na Toca ». Des mini-concerts uniques où il reprend les musiques de grands artistes comme David Bowie ou de groupes comme Nirvana. Retrouve également tous les précédents live sur son site internet.



já disponível na NOS



POSIÇÃO 161
PACK CANAIS EXTRA



#APAIXAODAMUSICA

TRACETOCA.TV



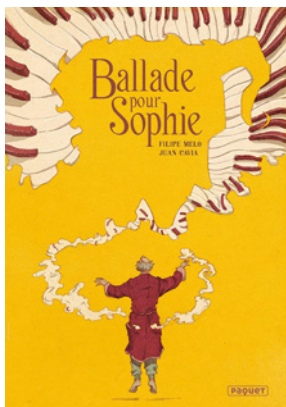
Ballade pour Sophie, une bande dessinée à écouter

Sortie en septembre 2020 au Portugal aux éditions Tinta da China, *Ballade pour Sophie* de l'ambassadeur de la bande dessinée portugaise, Filipe Melo, est enfin arrivée en France en ce début d'année 2021, pour le plus grand bonheur des amateurs du genre et des autres.

Dans ce nouvel ouvrage, publié par les éditions Paquet, l'auteur signe le récit le plus intimiste de son œuvre littéraire, consacré à une autre de ses passions : la musique.

Julien Dubois, mieux connu sous le pseudonyme d'Éric Bonjour, est un pianiste à succès de la seconde moitié du XX^e siècle, dorénavant recueilli dans sa villa dans une ville imaginaire de la France provinciale. Jusqu'à ce qu'une jeune journaliste tenace, Adeline Jourdain, se présente à son domicile pour un entretien avec l'artiste. Dans un premier temps réticent au projet, Dubois se laisse finalement convaincre et libère son cœur des mensonges, des drames et des actes manqués de sa vie. Sur un fond de Chopin, au travers de flashbacks autour de sa rencontre avec son rival de toujours, le pianiste « de génie », Frédéric Simon, le lecteur suit l'histoire de cet homme détruit par un succès qu'il juge depuis toujours immérité. « À garder des secrets, on devient vieux et seul mademoiselle Adeline. Et celui-ci, je l'ai gardé durant toutes ces années. »

Au refrain de ses pensées, nous traversons toutes les époques, des années 30 aux années 90 : de l'enfance dorée de la star à son séjour



dans la rue en passant par les dessous des studios d'enregistrements ou encore l'occupation allemande. Pendant plus de 300 pages, réalité et souvenirs reconstitués virevoltent sous les traits de l'illustrateur argentin, Juan Cavia. Des traits sublimes, fins et précis !

Les portraits de Cavia sont d'ailleurs un élément essentiel pour comprendre l'évolution et les personnalités des personnages. Le dessinateur nous propose, de ce fait, à la fin de l'ouvrage, une galerie d'esquisses du protagoniste dans les différents moments de sa vie. Une originalité qui permet au lecteur d'être au plus proche de la création artistique et de la naissance de Julien Dubois dans l'imaginaire des auteurs.

Si le duo luso-argentin avait déjà fait ses preuves lors de précédentes collaborations (Amertumes, Commando Vampire etc.), il nous délivre avec cette *Ballade pour Sophie* une partition émouvante, mêlant avec brio des notes d'amour, de rivalité et de musique.

De l'écriture emplie de sensibilité au dessin pleinement poétique, ce bel ouvrage est une douce mélodie, une partition qui arrive littéralement aux oreilles du lecteur. À lire et à écouter... ■

Ballade pour Sophie, Filipe Melo et Juan Cavia, éditions Paquet, 2021.

Marta Serra - Étudiante à l'Université Bordeaux Montaigne
capmag@capmagellan.org

ADRESSES

LIBRAIRIE PORTUGAISE & BRÉSILIENNE

CHANDEIGNE

19/21, rue des Fossés
Saint-Jacques,
Place de l'Estrapade
75005 Paris
tél. : 01 43 36 34 37

INSTITUTO CAMÕES

6, passage Dombasle
75015 Paris
tél. : 01 53 92 01 00

BIBLIOTHÈQUE

CALOUSTE

GULBENKIAN

Maison du Portugal
7P, boulevard Jourdan
75014 Paris
tél. : 01 53 85 93 93

BIBLIOTHÈQUE

BUFFON

15bis, rue Buffon
75005 Paris
tél. : 01 55 43 25 25

CENTRE EUROPÉEN

DE DIFFUSION

DE LA PRESSE

PORTUGAISE

13, avenue
de la Mésange - 94100
Saint-Maur-des-Fossés
tél. : 01 48 85 23 15

Recommandations de lecture

REMORDS,

Luiz Ruffato, Métailié (2021)

Luiz Ruffato, journaliste et grand critique littéraire de la ville de São Paulo nous emmène avec son nouveau roman, dans un voyage au centre d'un Brésil scindé dans lequel tout dialogue semble être devenu impossible. Après plus de vingt ans d'absence, un homme abandonné par sa femme et son fils décide de revenir dans sa ville natale, au centre du Minas Gerais. Il va retrouver ses frères et sœurs, rencontrer

d'anciens condisciples et de vieilles connaissances locales. L'ombre du suicide de sa jeune sœur et l'impossibilité de toute communication avec ceux qu'il retrouve, accompagnent ses tentatives de renouer avec le passé. Le roman se livre à une réflexion sur une société où les différentes classes sociales ne peuvent plus dialoguer et dans laquelle, selon l'un des personnages, elles sont devenues « des planètes errantes » prêtes à entrer en collision et à se détruire.

LE QUARTIER,

LES MESSIEURS,

Gonçalo M. Tavares,

Viviane Hamy (2021)

« O Bairro » créé par Gonçalo M. Tavares est en fête : ses habitants s'apprêtent à accueillir de nouveaux voisins. Ils sont réunis pour la première fois dans ce livre. Inauguré par Monsieur Valéry, ce quartier utopique est habité par des écrivains, des poètes, des dramaturges et des artistes auxquels l'auteur rend hommage. Ils n'ont qu'un

seul objectif, celui de résister à la barbarie : « le quartier des Messieurs est un espace ludique et utopique. Un quartier où l'on essaie de barrer la route à la bêtise ».

Au fil des pages, vous croiserez Monsieur Henri, Monsieur Breton, Monsieur ou encore Monsieur Saramago. Chacun de ces messieurs a son domaine de prédilection, et tous portent sur le monde un regard empreint de subtilité et d'ironie.

SOBRE(VIVER) : festival photo Circulation(s)



L'édition 2021 de Circulation(s), le festival européen de la photographie, a décidément de quoi attirer l'attention des lusophiles. Outre son focus sur la photographie contemporaine portugaise - présenté dans la revue du mois dernier - on compte parmi la trentaine de jeunes talents exposés l'artiste anglo-brésilienne Nina Franco. Née à Rio de Janeiro, elle s'est installée à Londres, après avoir voyagé dans plusieurs pays au cours des dix dernières années. Dans ses créations, elle développe une réflexion intersectionnelle sur son vécu de femme noire immigrée. Artiste et activiste, elle contribue également à l'organisation de projets socio-politiques au sein de la diaspora brésilienne en Europe.

Le festival Circulation(s) met en avant sa série d'installations photographiques, intitulée « Sobre(viver) », qui traite des violences faites aux femmes. Pour cela, Nina Franco se sert d'objets symboliques de l'histoire des femmes comme d'une extension de ses portraits photographiques. L'œuvre *Ciclo de Sobrevivências* montre un voile de mariée écarlate maintenu sur l'image d'une silhouette féminine par des clous en fer, enfoncés au niveau du crâne et des ovaires. Diverses strates de violences possibles au sein des relations se trouvent ainsi dénoncées : mariage forcé, viol conjugal, maternité imposée.

Ce propos se poursuit dans l'œuvre *Clandestinas*, qui rend hommage aux femmes décédées dans le cadre d'avortements clandestins. La pile de cendres rouges présente dans l'installation rappelle que l'interdiction du droit à l'avortement met en danger la vie des femmes les plus précaires, qui,

en désespoir de cause, trouvent des moyens moins sûrs d'avorter par elles-mêmes. Si l'Argentine a finalement obtenu la dépénalisation il y a quelques mois, ce n'est pas encore le cas dans le pays natal de l'artiste. Plusieurs de ses œuvres dénoncent également les féminicides qui ont lieu dans le monde entier - le meurtre de femmes commis par leur compagnon ou par leur ex.

La violence dont traite Nina Franco explique l'omniprésence d'une vive couleur rouge, rouge sang, dans son travail. C'est d'ailleurs l'usage d'un fil de laine de la même couleur qui donne toute sa cohérence à la série d'œuvres. Il bâillonne la bouche, enserre le cou, s'écoule du corps, comme la métaphore d'une oppression brutale mais insidieuse. Ce n'est cependant pas la seule interprétation que l'on pourrait en donner. Sans doute n'est-il pas anodin que l'artiste ait choisi un matériau traditionnellement associé au travail féminin - celui du tissage et de la couture - et ce, depuis les époques les plus reculées. Dans l'*Odyssée*, Pénélope ne détricotait-elle pas la nuit la tapisserie qu'elle tissait le jour, pour échapper aux prétendants qui lui forçaient la main ? Dans le cadre du processus artistique de Nina Franco, le fil rouge devient ainsi un outil d'expression et de guérison face à la violence. Pour créer la résilience nécessaire à la survie et pour créer une autre façon de vivre. *Sobre(viver)*. ■

Instagram : @ninafrancoart ; Site web : ninafranco.com
Le Festival en ligne : festival-circulations.com

Caroline Gomes - capmag@capmagellan.org
Crédits photo : © Nina Franco

AGENDA

« FOCUS PORTUGAL » AU FESTIVAL CIRCULATION(S)

Jusqu'au 2 mai 2021

Le festival européen de la photographie Circulation(s) revient pour une onzième édition. Du 6 mars au 2 mai 2021, 29 projets seront à découvrir, créés par 33 artistes de 12 nationalités différentes. L'édition 2021 du festival aura pour particularité de mettre à l'honneur le Portugal, grâce au soutien de la Fondation Gulbenkian. Quatre artistes représenteront ainsi la création photographique portugaise : Beatriz Bahna, Pedro Freitas Silva, Bruno Silva et Sofia Yala Rodrigues.

www.festival-circulations.com

« LA CITE CONFINÉE » DE MARTA NASCIMENTO

Jusqu'au 5 mai 2021

En mars 2020, Marta Nascimento, journaliste et reporter photographique brésilienne décide de sillonner Paris pour documenter la ville à l'arrêt, suite à l'instauration du confinement. Elle choisit le campus de la Cité internationale universitaire de Paris comme terrain d'observation en raison du grand nombre d'étudiants et chercheurs de diverses nationalités y résidant. Se demandant comment vivaient-ils ce moment de crise sanitaire loin de leur famille, loin de leur port d'attache ? A sa grande surprise, elle découvre une ville dans la ville, au rythme de vie très différent. Un campus, espace de liberté, aux antipodes de l'enfermement de la ville.

Parc de la Cité Internationale universitaire de Paris
Promenade à l'arrière
de la Fondation Victor Lyon
27C Boulevard Jourdan,
75014 Paris

Dom Pedro Alves

reverse les gains de son 1^{er} album à l'APAV!

Après avoir brillé dans plusieurs groupes, mais aussi dans la comédie musicale « Les 10 Commandements », le chanteur lusodéscent Dom Pedro Alves, lance son premier album au Portugal, intitulé « Sempre mais forte » (Toujours plus fort). Ce tout nouveau projet représente un défi musical pour l'artiste, car il s'agit d'un album solo (bien loin des troupes auxquelles il a pu participer pendant des années), et d'une preuve de soutien du chanteur pour toutes les victimes de violences conjugales, qu'elles soient physiques ou verbales. L'objectif de Dom Pedro Alves est de vendre un maximum d'albums au Portugal comme en France et de reverser l'intégralité des recettes à l'Association Portugaise de Soutien à la Victime (APAV).



©Fannie Gortazar

Dom Pedro Alves est un chanteur, compositeur et écrivain français d'origine portugaise. Né à Dijon en 1971, il est très vite immergé dans la culture musicale de son pays d'origine grâce à ses parents, mais surtout grâce à son grand-père Isaías, guitariste et chanteur de Fado. Très souvent, Dom Pedro Alves revient sur l'influence que son grand-père a eu sur lui en tant qu'artiste « dans un pays sous la dictature de Salazar » et explique qu'il lui a transmis trois choses : le courage, la persévérance et sa guitare. Quelques années plus tard, et après avoir étudié la musique et le chant au conservatoire, il décide de se rendre à Paris où il intègre l'école Alice Dona qui lui permet de se perfectionner. En 1999, il participe au concours pour représenter la France à l'Eurovision avec la chanson « Never More » écrite par Claude Lemesle où il obtient la deuxième place et les félicitations du jury, notamment de Gilbert Becaud qui lui prédit une « carrière prometteuse ». Dans les années 2000, il interprète Aaron dans la comédie musicale à succès « Les 10 Commandements » lors d'une tournée qui a compté plus de 300 dates, réuni un million et demi de spectateurs et vendus plus de 8 millions de disques. Depuis 2007, il alterne entre plusieurs projets en lien avec la musique, notamment en devenant le directeur artistique de Johnny Hallyday, en produisant plusieurs albums, ou encore en jouant dans d'autres comédies musicales comme « Grease ». En plus de cette carrière dans le monde musical, Dom Pedro Alves est aussi écrivain puisqu'il a publié son premier roman, Des Sanglots dans la voix, en avril 2016, dans lequel la préface a été écrite par la chanteuse Linda de Suza. C'est d'ailleurs avec cette dernière et plusieurs autres artistes d'origine portugaise qu'il lance une tournée intitulée « Carte Postale du Portugal » dans le but de promouvoir les artistes lusodéscentaux et la culture musicale portugaise en général.

UN NOUVEL ALBUM ?

Le 11 décembre 2020, Dom Pedro Alves dévoile le clip du single de son premier album portugais « Au nom des femmes ». Il annonce au même moment que l'album « Sempre mais forte » sortira le 8 mars 2021 à l'occasion de la journée internationale des droits de la femme et qu'il sera dédié à la lutte contre les violences conjugales. L'objectif est de vendre au moins 7 500 exemplaires de l'album pour que celui-ci obtienne le titre de Disque d'Or, et de reverser l'intégralité des recettes à l'APAV, une association portugaise qui aide les femmes à sortir du foyer dans lequel elles ont subi des violences et à se reconstruire. "J'ai décidé d'offrir l'intégralité de mes droits d'interprète, de producteur et tous les bénéfices

de la commercialisation des 7 500 exemplaires à cette opération", déclare l'artiste dans son communiqué de presse. Il explique également avoir pensé au calvaire subi par les victimes au quotidien et, surtout, pendant ces confinements dus à la pandémie. "Face à la calamité que l'épidémie de Covid-19 a provoquée dans le monde entier, et surtout après avoir réalisé que pendant l'enfermement, les véritables victimes collatérales de ce virus étaient les femmes - qui étaient déjà en proie à la violence conjugale dans leur vie quotidienne - les enfants, les personnes âgées et même certains hommes - un phénomène dont on parle si peu - j'ai décidé de mettre de côté mes inté-

rêts personnels pour aider toutes ces victimes". En tout, Dom Pedro Alves espère pouvoir reverser plus de cinquante mil euros à l'association et sensibiliser les personnes à cette problématique. ■

Solène Esteves Martins

Étudiante à Sciences Po Bordeaux et Faculté d'Economie de Coimbra
capmag@capmagellan.org

AGENDA

APPEL À PROJETS

Expositions Gulbenkian

La Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation en France soutient des projets contribuant à la visibilité internationale de la création artistique portugaise. Son dispositif d'aide à la réalisation d'expositions avec des artistes portugais au sein d'institutions artistiques en France, rebaptisée Expositions GULBENKIAN, est lancée depuis 15 jours. Les institutions peuvent déposer leur dossier jusqu'au 30 avril sur le site.

[Plus d'infos : gulbenkian.pt/paris](https://gulbenkian.pt/paris)

CAP MAGELLAN RECHERCHE 2 JEUNES POUR PROJET ÉMISSION "AGITATRICE LUSOPHONE"

Dans le cadre de ses 30 ans, Cap Magellan relance une émission de divulgation de musique portugaise et lusophone sur un grand support de diffusion en région parisienne (émission hebdomadaire, le samedi après-midi).

L'association recherche des jeunes avec profil d'étudiant en journalisme, pour animer l'émission et être assistant technique.

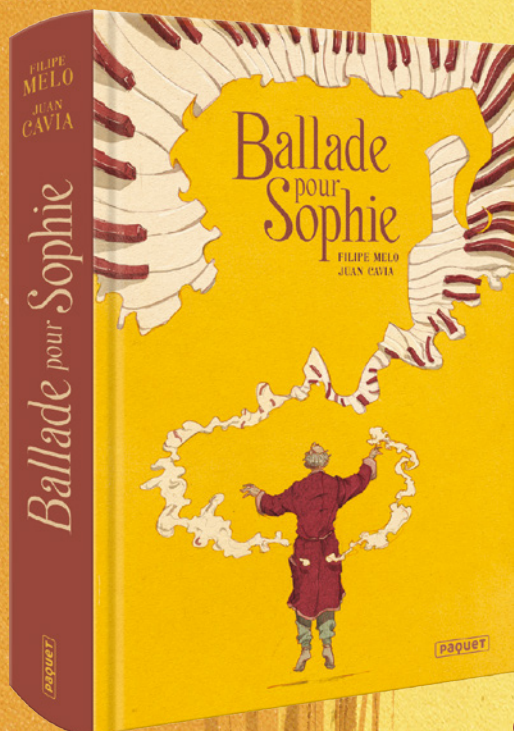
Profil de l'animateur de l'émission : Bilingue portugais français ; Habitant en région parisienne et mobile ; Disponible tous les samedis après-midi pour animer l'émission et la préparer en amont ; Bonnes connaissances de la scène musicale portugaise et lusophone (rock, rap, artistes de la nouvelle génération) ; Indemnisation prévue sur la base de l'indemnité de stage.

Profil de l'assistant technique de l'émission (formation prévue sur place) : Bilingue portugais français ; Habitant en région parisienne et mobile ; Disponible tous les samedis après-midi pour gérer la technique de l'émission ; Indemnisation prévue.

Intéressés ?

Envoyez CV et Lettre de motivation à dsef@capmagellan.org

Le roman graphique coup de cœur de la presse et des libraires



« 300 pages émouvantes »

BoDoï

« *Ballade pour Sophie* est
une ode à la musique, aux
tourments de la vie »

Planète BD

« Cette balade emmène au
plus profond de chacun avec
une justesse et une finesse
incroyables »

BD Gest

*Une bande dessinée écrite
par le scénariste, réalisateur
et pianiste lisboète
Filipe Melo*



paquet

www.editionspaquet.com

Des jeunes espoirs à la Sélection Portugaise

Ce n'est plus à démontrer, les clubs portugais sont réputés pour leur centre de formation et les nombreuses pépites qu'ils produisent. Pedro Neto, Francisco Trincão, Nuno Mendes, Pedro Gonçalves, Rafael Leão ou Diogo Leite : ces dernières années, la grande majorité de ces joueurs s'est révélée au grand public. Mais quels sont les jeunes espoirs qui sont le plus susceptibles de participer au Championnat d'Europe l'été prochain avec Cristiano Ronaldo ou Rui Patrício ?

Si certains ont déjà passé la frontière et évoluent dans les plus grands clubs européens comme Francisco Trincão (FC Barcelone), d'autres participent cette saison à la réussite des clubs au Portugal. C'est notamment le cas des deux joueurs du Sporting, Nuno Mendes et Pedro Gonçalves.

Tous sélectionnés avec les Espoirs, ils rêvent du prochain Euro avec les A. Mais à l'approche du Championnat d'Europe qui se déroulera du 11 Juin au 11 Juillet prochain, les places sont chères. D'autant plus que Fernando Santos a son noyau dur de joueurs qu'il sélectionne constamment depuis son arrivée à la tête de la Seleção das Quinas. Même si le groupe pour la prochaine grande compétition semble presque décidé, certains jeunes sont parvenus à s'intégrer au groupe de la Sélection A. C'est le cas de Pedro Neto et Francisco Trincão, tous deux natifs de Viana do Castelo. Mais si ces deux-là sont en bonne position pour figurer dans la liste finale du sélectionneur, ce n'est pas forcément le cas de tout le monde.



POUR EUX, ÇA PARAÎT COMPLIQUÉ

Même si certains espoirs réalisent une superbe saison avec leur club respectif, la marche semble encore un peu haute. C'est le cas de Pedro Gonçalves qui a déjà marqué 15 buts dans le championnat portugais. De nombreux joueurs offensifs convoitent une place pour participer au prochain Euro.

Et Pedro Gonçalves paraît en retard par rapport à ses concurrents. Son coéquipier du Sporting, Nuno Mendes a raison de croire à l'Euro. Même si Raphaël Guerreiro part avec une longueur d'avance, la place de Mario Rui dans le groupe est discutable. Le latéral gauche du club lisboète a sa carte à jouer pour intégrer le groupe. Auteur de bonnes performances depuis le début de la saison, Nuno Mendes a par ailleurs été sélectionné dans la dernière liste de Fernando Santos pour les premiers matchs qualificatifs à la Coupe du Monde 2022.

ÇA PARAÎT IMPOSSIBLE POUR CES JOUEURS

Diogo Leite, Florentino, Gedson Fernandes : pour eux, une place dans l'effectif pour le Championnat d'Europe est presque utopique. Barrés par la concurrence ou en manque de temps de jeu dans leurs clubs respectifs, ces joueurs et d'autres espoirs portugais à qui l'on promettait un bel avenir, manqueront sûrement l'Euro. Ils pourront néanmoins se rattraper avec l'Euro Espoirs qui a débuté le 24 Mars dernier. ■

Quentin Martins - Étudiant à l'Institut européen de Journalisme
capmag@capmagellan.org
Photo: Lusa

Brève

RONALDO NOMMÉ AU TROPHÉE SPORTIF DE L'ANNÉE AU PORTUGAL

Le capitaine de la sélection portugaise et le joueur de la Juventus Turin, Cristiano Ronaldo fait partie des candidats choisis par la Confédération des sports du Portugal, au prix du meilleur sportif de l'année dans le pays. À 36 ans, CR7 continue d'être compétitif et le Portugal lui rend bien.

Le joueur de la Juventus a été inclus par la Confédération portugaise des sports dans la liste des nommés. Cette nomination intervient après l'élimi-

nation de son club en 1/8e de finale de la Ligue des Champions face au FC Porto, où Cristiano n'a pas marqué de but, ce qui n'était jamais arrivé au cours des 15 dernières années. Période très compliquée pour l'attaquant portugais et son club, 3e du classement en Serie A (championnat italien) à 10 points du leader, l'Inter Milan. À noter que l'on retrouvera également dans la catégorie masculine, l'athlète Felipe Albuquerque, le canoëiste Fernando Pimenta, le cycliste João Almeida et le pilote de MotoGP Miguel Oliveira. ■

Quentin Martins
capmag@capmagellan.org

AGENDA LIGA NOS

JORNADA 25 (3 de Abril)

Belenenses	Boavista
Benfica	Marítimo
Famalicao	Paços de Ferreira
Fc Porto	Santa Clara
Marítimo	Sporting
Nacional	Portimonense
Rio Ave	Gil Vicente
Farense	Braga
Guimaraes	Tondela

JORNADA 26 (11 de Abril)

Boavista	Rio Ave
Braga	Belenenses
Paços de Ferreira	Benfica
Gil Vicente	Moreirense
Marítimo	Farense
Portimonense	Guimaraes
Santa Clara	Nacional
Sporting	Famalicao
Tondela	Fc Porto

JORNADA 27 (18 de Abril)

Belenenses	Marítimo
Benfica	Gil Vicente
Boavista	Paços de Ferreira
Famalicao	Portimonense
Moreirense	Tondela
Nacional	Fc Porto
Rio Ave	Braga
Farense	Sporting
Guimaraes	Santa Clara

JORNADA 28 (21 de Abril)

Braga	Boavista
Fc Porto	Guimaraes
Paços de Ferreira	Farense
Gil Vicente	Famalicao
Marítimo	Rio Ave
Portimonense	Benfica
Santa Clara	Moreirense
Sporting	Belenenses
Tondela	Nacional

JORNADA 29 (25 de Abril)

Belenenses	Gil Vicente
Benfica	Santa Clara
Boavista	Marítimo
Braga	Sporting
Famalicao	Tondela
Moreirense	Fc Porto
Nacional	Guimaraes
Rio Ave	Paços de Ferreira
Farense	Portimonense

O Acordo de Paris sobre as alterações climáticas



No dia 12 de dezembro de 2015 em Paris, vários líderes mundiais chegaram a um acordo sobre novas metas a serem estabelecidas no que toca à luta contra as alterações climáticas: o Acordo de Paris. O Acordo de Paris entrou em vigor a 4 de novembro de 2016, quando 55 países cumpriram as condições de ratificação. Esses 55 países representavam um mínimo de 55% das emissões de gases com efeito de estufa a nível mundial. O Acordo foi então adotado por 196 países e por todos os países da União Europeia (UE), na Conferência das Nações Unidas sobre as Mudanças Climáticas de 2015. Em janeiro de 2021, o presidente Joe Biden assinou a reentrada dos Estados Unidos no Acordo de Paris. O Acordo inclui um plano de ação para limitar o aquecimento global, cujas principais diretrizes são:

- Um objetivo a longo prazo que é manter o aumento da temperatura média mundial abaixo dos 2 °C em relação aos níveis pré-industriais e em mobilizar esforços para limitar o aumento a 1,5 °C;
- A apresentação de planos de ação nacionais abrangentes no domínio das alterações climáticas com vista à redução de emissões;
- A apresentação de planos de ação de cinco em cinco anos, estabelecendo metas cada vez mais ambiciosas;
- Cada país deve apresentar relatórios aos governos dos outros países e ao público sobre o seu desempenho na execução das suas metas, de forma a assegurar a transparência;
- Para ajudar os países em desenvolvimento a reduzirem as suas emissões, a UE e outros países desenvolvidos devem continuar a financiar a luta contra as alterações climáticas.

Deste modo, as metas estabelecidas pela UE para 2020 foram ultrapassadas em 2018, quando as emissões de gases com efeito de estufa já tinham sido reduzidas a 23 % (três pontos percentuais acima da meta inicial de 20 %). Para 2030, decidiu-se reduzir as emissões pelo menos até 55%, o que significa um aumento em relação ao compromisso de 40% estabelecido em 2014. O objetivo final é alcançar a neutralidade climática em 2050, segundo o Acordo Verde Europeu. De uma forma geral, a neutralidade climática significa emitir menos gases com efeitos de estufa e absorver mais. No entanto, um objetivo paralelo é que a UE mantenha o crescimento económico, de forma a proporcionar melhores postos de trabalho e a melhorar o bem estar dos cidadãos e residentes.

O PAPEL DO CONSELHO DA UE NO CUMPRIMENTO DO ACORDO DE PARIS EM PLENA PRESIDÊNCIA PORTUGUESA

A Convenção-Quadro das Nações Unidas sobre Alterações Climáticas (CQNUAC) é o principal acordo internacional em matéria de ação

climática. A UE assinou este acordo, sendo que o Acordo de Paris foi alcançado durante uma reunião das na CQNUAC em 2015. A CQNUAC é um tratado internacional que foi assinado na Cimeira da Terra realizada no Rio de Janeiro em 1992, quando a comunidade internacional reconheceu a necessidade de ação coletiva para proteger o meio ambiente e limitar as emissões de gases com efeito de estufa. É a presidência do Conselho da União Europeia que representa a UE em conferências internacionais. Entre 1 de janeiro e 30 de junho de 2021, Portugal assume a Presidência rotativa do Conselho da UE. Abordar os desafios ligados à questão climática tem sido um dos compromissos desta presidência, quer seja em linha com a visão e a estratégia definidas no Pacto Ecológico Europeu, quer seja com o Acordo de Paris ou com os 17 Objetivos de Desenvolvimento Sustentável da Organização das Nações Unidas. Sendo Portugal um dos países Europeus mais afetados pelas alterações climáticas e mesmo considerado um hot spot da Europa, a assinatura do acordo de Paris representa um passo importante na luta contra as alterações climáticas a nível nacional e europeu. Os efeitos das alterações climáticas em Portugal revelam-se no aumento da temperatura, na alteração dos padrões de precipitação, na subida do nível médio do mar e nos fenómenos meteorológicos extremos, que acentuam as pressões sobre o litoral, os riscos de seca, de inundações e de incêndios, que têm sido recorrentes nos últimos anos. ■

Janice Chantre Raposo
Étudiante à iaelyon School of Management
capmag@capmagellan.org

AGENDA

JOURNÉES EUROPÉENNES DES MÉTIERS D'ART (JEMA)

Du mardi 6 au dimanche 11 avril 2021

Les JEMA ont pour but de faire découvrir le savoir-faire des professionnels des métiers d'Art dans les centres de formation aux métiers d'art ou au travers de manifestations originales. Durant plusieurs jours, les professionnels des métiers d'Art ouvrent leurs ateliers au grand public afin de présenter leur savoir-faire. Les JEMA ont lieu tous les ans au printemps, partout en France et en Europe. L'événement s'adresse aux profils multiples : amateurs, curieux, arpenteurs, esthètes, collectionneurs, consommateurs, entre autres. Retrouvez toute la programmation région par région.

Entrée est libre.

Site : journéesdesmetiersdart.fr

CINÉ-DÉBAT (EN LIGNE): L'EUROPE À LA RECONQUÊTE DE LA BIODIVERSITÉ

Le jeudi 15 avril 2021 à 20h sur zoom

Que pensez-vous d'une réinsertion de la faune et la flore avec pour objectif de préserver la biodiversité ? Participez à une soirée autour du documentaire « L'Europe à la reconquête de la Biodiversité », par un échange avec Gilbert Cochet et Béatrice Kremer-Cochet, professeurs de SVT, naturalistes et photographes. Le documentaire s'intéresse à la notion de « rewilding » (ou ré-ensauvagement). Il retrace l'histoire du concept né aux États-Unis et montre quelques cas concrets en Europe. Cette soirée proposée par « Le Quai des possibles » se passera sur zoom. Tarif 4€.

Site : www.helloasso.com

Fonte : unfccc.int, consilium.europa.eu, eurocid.mne.gov.pt, 2021portugal.eu, politize.com, portugal.gov.pt

Gastronomia portuguesa

Episódio 7 : O milho

ORIGEM

O milho, um conhecido cereal cultivado em grande parte do mundo, é extensivamente utilizado como alimento humano (ou para ração animal) devido às suas qualidades nutricionais. Todas as evidências científicas levam a crer que seja uma planta de origem mexicana, já que a sua domesticação começou de 7.500 a 12.000 anos atrás na área central do México. Não existem fronteiras para o milho. Na história da humanidade, ele é um dos ingredientes que se adaptaram a diferentes culturas. Do Velho ao Novo Mundo, inúmeros países apresentam receitas tradicionais que têm como protagonista o antigo grão. Com sabor levemente adocicado, o milho destaca-se pela versatilidade, tanto que pode estar presente em receitas salgadas e sobremesas. Chefes de todo o mundo garantem que ele tem o poder de agregar textura às receitas.



gueiros em toda a região. O milho é semeado entre Março e Junho, sendo a sua colheita em Setembro.

Também no século XIX outro uso alimentício do milho foi para se fazer pipoca. Neste caso é interessante dizer que nem todo tipo de milho é propício para se fazer tal comida. O milho de pipoca possui grãos menores, mais duros e levemente pontiagudos. Os indígenas da Mesoamérica já tinham notado essa variedade de milho e até faziam pipoca, embora a comida não fosse tão apreciada como hoje em dia. Os próprios espanhóis quando a viram, pela primeira vez, acharam-na estranha. De facto, a popularização da pipoca foi algo bem tardio, começando na década de 1880, nos Estados Unidos, onde a empresa Charles Cretors, sediada em Chicago, desenvolveu a primeira pipocadeira.

CONSUMO E HÁBITOS

Na cozinha portuguesa de hoje, come-se milho em pão (a broa), em papas e, na ilha da Madeira, o milho frito e em doçaria. O pão pode ser de milho branco ou de milho amarelo ou ainda de mistura com outros cereais, o trigo ou o centeio, e o seu consumo é mais vincado no Norte do País. As papas comem-se um pouco por toda a parte : com couves, no Norte, com carne, no Ribatejo, com mel, no Alentejo, com conquilhas ou com sardinhas, no Algarve. Na Madeira, as papas de milho depois de frias são cortadas aos quadrados e fritas, servindo de acompanhamento ao peixe e à carne. Nos doces, é usado o milho, principalmente no Natal nas broinhas de mel. ■

Samuel Lucio - Professor de história-geografia
Liceu Georges Braque, Argenteuil
 capmag@capmagellan.fr

LES ADRESSES

SAUDADE

34, rue des Bourdonnais
 75001 Paris

PORTOLOGIA

42, rue du Chapon - 75003 Paris

COMME À LISBONNE

37, rue du Roi de Sicile - 75004 Paris
 20, Rue de Mogador - 75009 Paris

DONANTONIA PASTELARIA

8, rue de la Grange aux Belles
 75010 Paris

ANTEPASTO

84 rue du Chemin vert - 75011 Paris

LES COMPTOIRS

DE LISBONNE

14 Rue Faidherbe - 75011 Paris

NOSSA CHURRASQUEIRA

147 Bvd de Charonne - 75011 Paris

DÉLICES DU PAYS

26, Rue Edouard Jacques - 75014 Paris

CAFÉ DU CHÂTEAU

143, rue du Château - 75014 Paris

PASTELARIA BELÉM

47, rue Boursault - 75017 Paris

PAU BRAZIL

32, rue Tilsit - 75017 Paris

LISBOA GOURMET

96, Bd des Batignoles - 75017 Paris

COMPTOIR SAUDADE

27 bis, rue de la Jonquière
 75017 Paris

PARIS-PORTO

100, rue des Martyrs - 75018 Paris

ALDÊA

11, rue Pierre Brossolette
 92600 Asnières-sur-Seine

SALON DE THÉ

RENAISSANCE

48 Boulevard Charles de Gaulle
 64140 Lons

Pour être référencé ici :

Tél. : 01 79 35 11 00,

mail : info@capmagellan.org

Receitas

BACALHAU COM BROA DE MILHO

OS INGREDIENTES (PARA 4 PESSOAS) :

4 postas de bacalhau grosso bem demolido ; ½ kg de broa (só miolo) ; 1 copo de vinho branco ; 25 cl de azeite ; 1 cebola ; 4 dentes de alho ; 1 folha de louro, colorau, sal e pimenta.

PREPARAÇÃO:

1. Esfrega-se o bacalhau com os alhos pisados com sal e pimenta e colorau.
2. Rega-se com metade do azeite e vai ao forno forte por 20 minutos.
3. Esfarela-se a broa e amasse-se com 10 cl de azeite e vinho branco.

4. Espalha-se esta papa sobre o bacalhau de modo a formar uma crosta, rodeia-se de batatas cozidas aos quartos, rega-se tudo com o restante azeite e vai ao forno durante cerca de 1 hora, até o bacalhau estar cozido e a crosta de broa ter uma cor dourada.
5. Serve-se imediatamente.

MILHO FRITO DA MADEIRA:

OS INGREDIENTES

(PARA 6 PESSOAS):

1/2 kg de farinha de milho ; 2,5 litros de água ; 2 colheres de sopa de manteiga
 Sal e óleo para fritar

PREPARAÇÃO:

1. Põe-se a água a ferver com a manteiga e o sal e deita-se a farinha diluída num pouco de água fria, mexendo sempre com uma colher de pau.
2. Deixa-se ferver até o milho estar cozido e seco.
3. Deita-se numa travessa funda de maneira a ficar com um dedo de altura, alisa-se a superfície e deixa-se arrefecer.
4. Corta-se o milho aos quadradinhos e fritam-se em óleo bem quente.
5. O milho frito serve de acompanhamento a carnes e a peixes na ilha da Madeira. ■

Pedido de reforma onde e quando fazer



Na rubrica “Vous et Vos Parents” deste mês abordamos a questão das reformas. Este tema é complexo e o exercício que se fará de seguida pretende trazer alguma luz sobre como o fazer, sem pretender ser um guia exaustivo. O tema é complexo e adquire particular complexidade quando estão em causa pedidos de reforma em dois países diferentes ou a junção na mesma reforma, de trabalho realizado em países diferentes, no nosso caso, entre França e Portugal.

COMECEMOS POR ANALISAR OS REGIMES (FRANÇÊS E PORTUGUÊS):

- Em situações normais, a idade legal de reforma fixa-se nos 62 anos, sob condição de ter todos os “trimestres” necessários para o fazer. Dependendo do ano de nascimento do candidato à reforma, o mesmo tem de ter cumprido entre 165 e 172 “trimestres”. Assim sendo, se aos 62 anos o candidato tiver já cumprido os trimestres necessários, pode pedir a reforma total sem qualquer penalização. Por outro lado, se assim não for, ou trabalha até completar os trimestres impostos, ou pode também pedir a reforma, tendo consequentemente, uma penalização.
- Quanto ao sistema Português, o mesmo impõe que o beneficiário, à data do pedido, tenha pelo menos 66 anos e 7 meses em 2022 e tenha cumprido o prazo de garantia:
 - 15 anos civis, no mínimo, seguidos ou interpolados, com registo de remunerações;
 - 144 meses com registo de remunerações - beneficiário abrangido pelo seguro social voluntário;

Aqui chegados, temos o regime de reforma Francês que permite, por norma, uma reforma mais cedo que o Português e, sendo o país onde, por norma, o nosso concidadão reside e onde trabalha, é aí que deve pedir a reforma. Contudo, o tempo que trabalhou em Portugal não é, totalmente, perdido. Por força dos Regulamentos Europeus que regem as relações das Seguranças Sociais dos países da União Europeia, o requerente da reforma pode pedir informação sobre a sua contribuição noutro país da União Europeia e “juntar” ao pedido de reforma em França. Quer isto dizer que, no momento do pedido da reforma, pode pedir que lhe sejam contabilizados os “trimestres” trabalhados em Portugal. **A grande questão é “como o fazer?”**

É necessário, para comprovar o período de trabalho noutro país da União Europeia, pedir o formulário “E205”, previsto pelos Regulamentos 1408/71 e 574/72 da União Europeia. Neste constará o seu tempo de trabalho em Portugal.

PARA O OBTEN TEMOS DUAS SOLUÇÕES:

- Dirigir-se à Carsat, Cnav, CGSS, da sua área de residência para obter o formulário apropriado, específico em função do seu país. Esta caixa regional encarrega-se de transmitir o seu requerimento a todas as instituições de pensões dos países em que trabalhou.
- OU**
- Fazer o pedido diretamente na Segurança Social Portuguesa e apresentar o documento aquando do seu pedido de reforma em França.

Última nota para o prazo de resposta das autoridades Portuguesas no que diz respeito a este documento, que se cifra em largos meses, chegando a atingir um ano. Por esse motivo é aconselhável pedi-lo com antecedência de forma a que, quando for preciso, o mesmo esteja já disponível. ■

Rui Rodrigues - capmag@capmagellan.fr

Fonte: Portal das Comunidades Portuguesas - Foto: Pexels

ADRESSES UTILES

CONSULATS GÉNÉRAUX BORDEAUX

11, rue Henri-Rodel
Tél. : 05 56 00 68 20

LYON

71, rue Crillon
Tél. : 04 78 17 34 40

MARSEILLE

141, Avenue du Prado
Tél. : 04 91 29 95 30

PARIS

6, rue Georges Berger
Tél. : 01 56 33 81 00

STRASBOURG

16, rue Wimpheling
Tél. : 03 88 45 60 40

TOULOUSE

33, avenue Camille Pujol
Tél. : 05 61 80 43 45

CONSULATS HONORAIRES

AJACCIO

8, place Général De Gaulle,
Tél. : 04 95 50 37 34
(dépend du CG Marseille)

DAX

14, route d'Orthez
Tél. : 05 58 74 61 61
(dépend du CG Bordeaux)

ORLÉANS

27-D, rue Marcel Proust
Tél. : 02 38 54 18 65
(dépend du CG Paris)

PAU

30, boulevard Guillemin
Tél. : 06 86 27 22 26
(dépend du CG Bordeaux)

TOURS

21, rue Edouard Vaillant

AUTRES

DGACCP

Avenida Infante Santo, 42,
5º andar, 1350-179 Lisboa
tél. : 00 351 21 792 97 00

AMBASSADE DU PORTUGAL

3 rue Noisiel
75016 Paris
tél. : 01 47 27 35 29

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇO PORTUGAISE (CCIFP)

7, av. de la Porte de Vanves
75014 Paris
tél. : 01 79 35 10 00
www.ccifp.fr

Un hit brésilien appelle à la vaccination

Le Brésil est l'un des pays les plus touchés par la pandémie de COVID-19 mais son président est opposé à la vaccination. Jair Bolsonaro avait même déclaré que le vaccin avait beaucoup d'effets secondaires et pouvait transformer ceux qui se faisaient vacciner en « femmes à barbe » ou « crocodiles ».



rence au vaccin Coronavac produit par l'Institut brésilien Buntantan en partenariat avec l'Institut chinois Sinovac. Le clip se déroule dans le laboratoire de l'Institut Buntantan et MC Fioti y fait participer les salariés qui y travaillent. Le rythme est entraînant et les paroles appellent simplement à la vaccination, sans détour : « É a vacina saliente, que vai curar

“nois” do virus e salvar muita gente », soit « C'est le vaccin qui va nous guérir du virus et sauver beaucoup de personnes ».

Cependant, au vu de la progression de la pandémie, le vaccin paraît nécessaire pour améliorer la situation du pays. D'ailleurs, le Brésil a récemment battu son funeste record avec plus de 3500 décès en un jour. Au vu de la position du Gouvernement tout paraît bon pour inciter à la vaccination. C'est ce qu'a compris MC Fioti, un chanteur brésilien spécialisé dans le funk et connu pour son hit « Bum Bum Tam Tam ». Sorti en 2017, son tube a fait le tour du monde et a même été certifié disque de diamant en France. Pour inciter à la vaccination, le chanteur a décidé de remixer son célèbre hit en « Vacina Buntantan », qui fait réf-

Cette chanson s'est par la suite transformée en véritable hymne à la vaccination et cumule plus de 11 millions de vues sur Youtube. C'est l'un des plus gros coups de communication sur l'incitation au vaccin au Brésil. ■

Marina Deynat - capmag@capmagellan.org
Crédit photo : Divulgação / Kondzilla

LUSOFONIA NAS ONDAS

RADIO ALFA

A Rádio Portuguesa em França. Disponível em FM 98.6 (Paris), Satélite : CanalSat (C179) ou FTA Astra (19,2°E-Frq 11568), CABO (Numéricable) e ADSL (DartyBox e SFR/NEUFBox)

www.radioalfa.net

IDFM - RADIO ENGHEN VOZ DE PORTUGAL

Todos os sábados : 14h-16h
FM 98 / www.idfm98.fr

LUSO MUNDO

Todas as 2as-feiras : 19h-20h
FM 98 / www.idfm98.fr

RADIO ALVA

Todos os domingos : 9h30 - 13h
FM 98,1 - Nantes
FM 91,0 - St Nazaire
alternantesfm.net

CAPSAO

La radio latine à Lyon :
FM 99.3 - Lyon
FM 99.4 - Vienne
FM 89.9 - Oyonnax
www.capsao.com ■

Para sugerir a sua rádio ou o seu programa nesta página:
01.79.35.11.00
info@capmagellan.org



Andebol: Portugal apura-se para os Jogos Olímpicos

No torneio pré-olímpico que decorreu em Montpellier entre 12 e 14 de Março, as seleções de Portugal, França, Croácia e Tunísia defrontaram-se pela qualificação olímpica.

Depois de uma folgada vitória contra a Tunísia no início da competição por 34-27, Portugal perdeu o segundo jogo contra a Croácia por um golo (24-25), adiando para o último jogo contra a França a possibilidade de um apuramento olímpico.

Os primeiros 15 minutos de jogo não correram de feição a Portugal, que viu a França concretizar um parcial de 0-2 ainda nos primeiros dois minutos, antes de Fábio Magalhães reduzir e apontar o primeiro golo da Seleção das Quinas. Com as duas equipas a apresentarem um sistema defensivo 6x0, a seguir a um golo de António Areia, a França marcou três golos e conseguiu não sofrer, chegando ao 2-7,



5-11, Portugal reduziu até ao 8-11, com Gustavo Capdeville em destaque na baliza e, mais tarde, até à margem mínima (12-13), resultado que se verificava ao intervalo.

segundo. Perto do apito final, Rui Silva fez, de contra ataque, o 29-28, que deu a Portugal a qualificação inédita para os Jogos Olímpicos de Tóquio 2021. A França ainda marcou, mas a bola só entrou depois da buzina. Os gauleses vão estar, igualmente, na prova olímpica, tendo eliminado a Croácia graças a um melhor diferencial de golos.

Portugal não era um dos dois favoritos neste torneio de qualificação olímpica. Pelo seu palmarés, França e Croácia eram os favoritos num agrupamento de quatro que qualificava dois, enquanto Portugal seria um "outsider" talentoso e a Tunísia bem menos que isso. Mas, tal como aconteceu no último Europeu ou no último

« Perto do apito final, Rui Silva fez, de contra ataque, o 29-28, que deu a Portugal a qualificação inédita para os Jogos Olímpicos de Tóquio 2021 »

levando Paulo Pereira a pedir time-out, quatro minutos depois. A Seleção Gaulesa continuava a aproveitar os erros de Portugal e quando o relógio marcava 14 minutos – altura em que os índices de eficácia rondavam os 45% para Portugal e os 85% para o adversário – já venciam por 5-11. No entanto, a seleção nacional redobrou os esforços e, nos nove minutos que se seguiram, a França não marcou qualquer golo e acabou por sentir muitas dificuldades em ultrapassar uma defesa sólida e móvel de Portugal, algo que foi aproveitado pela formação lusa. De

A segunda parte arrancou com António Areia a concretizar o empate a 13 golos, e Portugal conseguiu resistir às investidas francesas, até André Gomes apontar o 18-17, naquela que foi a primeira vantagem portuguesa em toda a partida. Seguiu-se um período verdadeiramente frenético onde a palavra chave foi o equilíbrio e com Vincent Gerard e Gustavo Capdeville em evidência nas duas balizas. A França conseguiu sempre encontrar formas de segurar a vantagem, mas Portugal acreditou sempre que era possível vencer, literalmente até ao último

Mundial, a seleção de Paulo Jorge Pereira mostrou que já está num patamar superior.

Os Jogos Olímpicos de Tóquio 2020 vão realizar-se de 24 de Julho a 8 de Agosto de 2021 e são já conhecidas as 12 Seleções que estarão presentes: Noruega, Brasil, França, Portugal, Suécia e Alemanha, Dinamarca, Japão, Espanha, Egito, Argentina e Bahrein. ■

Cheila Ramalho - capmag@capmagellan.org
Fontes: Federação de Andebol de Portugal; Público

Brève

ATLETISMO: 3 MEDALHAS DE OURO NOS EUROPEUS DE PISTA COBERTA

Os Europeus de Pista Coberta disputaram-se entre 4 e 7 de Março na cidade polaca de Torun, tendo a comitiva portuguesa alcançado 3 títulos: dois no triplo salto e um no lançamento do peso.

Patrícia Mamona conquistou a medalha de ouro no triplo salto feminino, com um salto de 14,53 metros, marca que lhe conferiu o recorde nacional em pista coberta, superando os 14,44 que a atleta conseguira há dois anos, em Madrid. Na prova masculina, Pedro Pichardo conquistou a medalha de ouro do triplo salto com a marca de 17,30 metros,

superando todos os adversários por larga margem, com o pódio a ficar completo com o azeri Alexis Copello (17,04) e o alemão Max Hess (17,01).

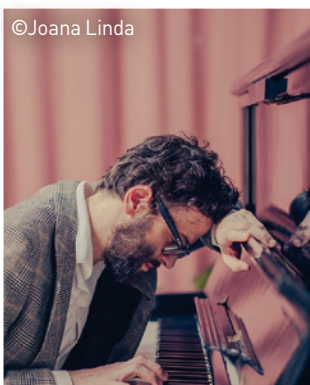
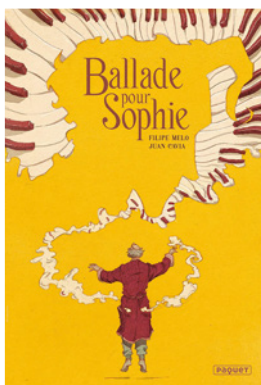
No lançamento do peso feminino, Auriol Dongmo conseguiu o primeiro lugar. A atleta luso-camaronesa alcançou a marca de 19,34 metros na quinta tentativa. A medalha de prata foi para Fanny Roos (Suécia), com 19,29 metros, e a de bronze para Christina Schwanitz (Alemanha), com 19,04 metros.

Cheila Ramalho - capmag@capmagellan.org
Fontes: Lusa; RTP

Balada para Sophie a obra mais íntima do duo Melo e Cavia!



Em janeiro passado, foi lançada em França a banda desenhada *Balada para Sophie* que retrata a rivalidade entre dois pianistas franceses, que nos anos 1930, competem num concurso de jovens talentos. Tendo em conta a ocasião, tivemos a oportunidade de entrevistar o autor, Filipe Melo.



©Joana Linda



Cap Magellan : A história desta banda desenhada passa-se em Cressy-la-Valoise entre 1933 e 1997 : Porquê a França como cenário para este livro ? Desta forma, era, então, uma evidência o livro ser também publicado em francês?

Filipe Melo : Passa-se em diversos sítios numa França imaginária. Cressy-la-Valoise não existe, mas podia existir. Suponho que seria uma maneira subliminar de sublinhar o realismo mágico, que é flagrante neste livro. A França tem, também, uma fantástica tradição de bons pianistas e de bons compositores. Os que são mais mencionados são, de facto, franceses, e fazia sentido para mim que ali se passasse. Não foi uma forma de chegar ao mercado francês. Se a história ocorresse noutro sítio, suponho que seria editado na mesma, porque tenho uma relação duradoura com as Editions Paquet, que editou os nossos outros livros.

CM: Sem fazer nenhum « spoil », com quem é que o Filipe se identificaria mais : o Frédéric Simon ou o Julien Dubois ?

FM : Na verdade, talvez com o Julien Dubois, no sentido em que pouco chegamos a saber sobre o Frédéric Simon. Suponho que com este último partilho mais a necessidade de reclusão, que é algo que se tem tornado mais evidente com o tempo. Porém, apesar de ser um homem e de tocar piano, acredito que me identifico um pouco com alguns aspectos de todas as personagens - a Sophie, a Anne-Marie, até o pequeno gato Maurice ou o pássaro Tintin.

CM: No final do livro, podemos encontrar a tão esperada « Balada para Sophie », que o leitor pode encontrar no YouTube (mas só no fim do livro, claro!), tocada pelo Filipe. Quem nasceu primeiro: o livro ou a música?

FM : De facto, está uma versão no Youtube, tirada de um programa de televisão humorístico em Portugal, onde estou a tocar bastante mal - foi uma das primeiras vezes que toquei o tema, e estava nervoso! Espero um dia gravar isso como deve ser. Respondendo à pergunta - estive até à última a evitar escrever o tema, porque achava sempre que qualquer música que o leitor imaginasse seria melhor do que a que eu escreveria. Mas, com a insistência do meu amigo Juan Cavia, a melodia lá apareceu, e foi escrita uma semana antes do livro ir para a gráfica.

CM: Por falar em música, o Filipe esteve também este ano em destaque no Festival da canção, como compositor de uma das músicas, « Contramão ». Se tivesse de escolher entre o músico ou o escritor, qual seria?

FM : Espero nunca ter de fazer essa opção - a desvantagem de me dedicar às duas com afinco é que acabo sempre por sentir que não exploro, devidamente, nenhuma das duas. Porém, se fosse realmente obrigado, teria de escolher a música - tenho um fascínio especial pela comunicação não-verbal, há algo que acontece na música que é indescritível e inatingível. Pode também acontecer na escrita,

mas na música sinto-me mais próximo desse fenómeno, é algo que tive a felicidade de experienciar algumas vezes.

CM: O Filipe é também realizador, considerado até como precursor dos filmes de zombies em Portugal com « I'll see you in my dreams ». De certa forma, esta banda desenhada foi uma forma de juntar as suas três paixões: a música, a imagem e a escrita?

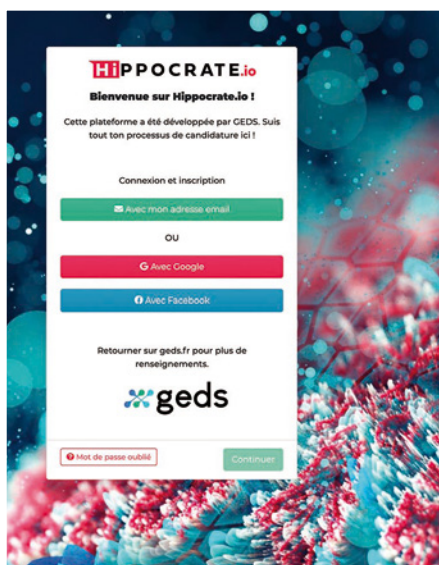
FM : A banda desenhada apareceu por causa do meu amor à escrita de guião, pela vontade de fazer cinema. Escrevia guiões e não via forma de os concretizar em filme. Aí apareceu o Juan Cavia, e percebi que tinha ali uma maneira privilegiada e nova de contar histórias. Entretanto, passaram 15 anos e temos sete livros juntos - e espero que tenhamos muitos mais. No caso de *Balada para Sophie* - não sei como apareceu. Não me lembro de um único dia em que tenha estado a escrever este livro. Parece que se escreveu sozinho, numa fase complicada. Parece mentira, mas é verdade. Talvez por isso não tenha receio de falar de algumas questões que, se não estivesse numa fase mais fragilizada, nunca abordaria.

Agradecemos a disponibilidade do autor e convidamos os leitores a descobrirem esta obra! ■

Marta Serra - Étudiante à l'Université Bordeaux Montaigne
capmag@capmagellan.org

Hippocrate.io : guichet unique de candidature pour faire des études de santé

Cette année encore, 60.000 jeunes français attirés par les métiers de la santé se porteront candidats pour intégrer un Établissement d'enseignement supérieur en France. Et cette année encore, 25% seulement verront leur vœu exaucé. Alors que de nombreux jeunes décident d'étudier à l'étranger, GEDS accompagne ceux qui veulent effectuer leur cursus dans une Université portugaise.



GEDS vient de mettre en ligne une toute nouvelle plateforme web destinée aux jeunes qui envisagent de faire leurs études de santé au Portugal : Hippocrate.io. Cette plateforme centralisera toutes les demandes d'admission dans les 8 formations proposées par les 3 Universités portugaises partenaires de GEDS.

LES JEUNES ONT JUSQU'AU 31 MAI POUR FAIRE ACTE DE CANDIDATURE

Véritable guichet unique, Hippocrate.io permettra à chacun de savoir où en est sa candidature, de l'examen de son dossier jusqu'à l'inscription proprement dite dans l'Université. Côté Universités, la nouvelle plateforme permet une gestion simplifiée, efficace et sécurisée des candidatures.

Pour Gilles BELISSA, fondateur et Président de GEDS : « Les jeunes français qui veulent faire leurs études de santé hors de l'hexagone sont perdus, dans beaucoup de pays les cursus, qui paraissent attractifs sont de qualité médiocre et donc peu reconnus. Hippocrate.io donne accès à 3 excellentes Universités de santé por-

tugaises parmi les meilleures du pays. Toutes les formations sont accréditées et répondent aux meilleurs standards internationaux. La plateforme regroupe toutes les informations et les services dont les jeunes français ont besoin pour intégrer une de ces 3 Universités.

Actuellement, 2.000 français font leurs études de santé dans une de nos Universités partenaires : une formidable réussite ! Imaginez que quand j'ai créé GEDS, en 2015, il y avait seulement 56 français candidats pour postuler dans les Universités de santé portugaises.

Un dernier point : les candidats français ne paient rien à GEDS. Nous sommes rémunérés par nos 3 Universités partenaires en tant qu'organisme de conseil et de gestion des candidatures internationales. »

FORMATIONS DE HAUTE QUALITÉ AU PORTUGAL

Les 3 Universités partenaires de GEDS (Université Coopérative EGAS MONIZ à Lisbonne ; Université Coopérative CESPU à Porto et École Universitaire Vasco de Gama à

Coimbra) sont accréditées EQAR (European Quality Assurance Register for Higher Education) et A3ES (Agencia de Acreditação e Avaliação das Instituições do Ensino Superior).

Elles proposent 8 formations de haut niveau en santé : Vétérinaire, Dentiste, Pharmacien, Kinésithérapeute, Infirmier, Ostéopathe, Technicien en Sciences Bio vétérinaires, Technicien en Sciences Biomédicales. Toutes délivrent le Master Intégré ou la Licence de l'État Portugais, des diplômes reconnus dans toute l'UE.

La sélectivité à l'entrée est forte : en 2020, sur les 6.000 jeunes français qui s'étaient portés candidats via GEDS, 10% ont été admis. L'insertion professionnelle des diplômés est excellente : toutes formations confondues, 98 % travaillent dans les 6 mois du diplôme et 100% en France. ■

Antonio Oliveira

Secrétaire général de l'ADEPBA

www.adepba.fr

Photo : ©Hippocrate.io / © zwiebackesser-stock.adobe.com

CARACTERÍSTICAS

- 198 Camas distribuídas por:
- 20 Quartos duplos c/ WC
- 1 Quarto duplo c/ WC, adaptado para pessoas de mobilidade condicionada
- 2 Quartos de casal c/ WC
- 1 Quarto de casal, adaptado para pessoas de mobilidade condicionada
- 30 Quartos múltiplos c/ 4 camas
- 6 Bungalows de 4 camas c/ kitchenette

A capacidade poderá ser adaptada em função das regras a implementar para controlo da Covid19

HORÁRIO:

Das 8h às 24h (receção)

SERVIÇOS:

Sala de convívio, Internet, Bar/Café, Esplanada, Parque de Estacionamento, Campo Desportivo

Os serviços poderão ser adaptados em função das regras a implementar para controlo da Covid19

PREÇOS:

- Quarto múltiplo (p/pessoa) de 10.85 a 15.5€
- Quarto privado de 47.60 a 68€
- Qt duplo c/WC (p/Quarto) de 35.70 a 51€
- Apartamento de 69.30 a 99€

COM CARTÃO...

Manter mesmo texto da edição anterior, retirando no final (... ou nas Lojas Ponto Já (Delegações Regionais do Instituto Português da Juventude)

COMO EFETUAR A RESERVA

Podes reservar alojamento em qualquer Pousada de Juventude, ou através da Internet em www.pousadasjuventude.pt Para tal basta escolheres a Pousada, indicares o número de pessoas, o tipo de quarto, datas de entrada e saída ... depois é só pagar. Se preferires telefona para o 707 23 32 33 (Linha reservas – apenas válida em Portugal) ou envia um e-mail para reservas@pousadasjuventude.pt Também podes efetuar a tua reserva diretamente na Pousada de Juventude da tua escolha.



**NATUREZA
AVENTURA
GERÊS**

Situada no norte de Portugal, no Parque Nacional da Peneda-Gerês, esta pousada tem tudo o que se pode querer para umas férias de mergulho nos espaços amplos e na natureza no estado mais puro, enquadrada com uma arquitetura rural e tradições populares de muitos séculos.

É assim um destino que assegura o distanciamento social a que nos encontramos obrigados pela pandemia da COVID19.

É a Pousada de Juventude de maiores dimensões da Rede Nacional de Turismo Juvenil, dispondo para além de um edifício principal com quartos múltiplos e duplos, de seis bungalows de quatro camas com kitchenette.

Será assim uma das Pousadas que apesar das novas normas de alojamento, limpeza e higienização, que levarão à necessidade de redução da disponibilidade, no sentido de assegurar a segurança dos nossos colaboradores e clientes, melhor se adaptará a receber famílias, grupos de amigos e individuais.

Os nossos clientes estarão rodeados pela tranquilidade e paisagens de cortar a respiração do Gerês, adaptando-se este ambiente perfeitamente às caminhadas revigorantes e mesmo à prática de vários desportos de aventura que facilmente se adaptam à



nova realidade que vivemos, como sejam a orientação, escalada, montanhismo, BTT e canoagem!

Mas o contacto com a natureza é só uma pequena parte do que esta região tem para oferecer!

À volta da Pousada não faltam motivos de interesse, desde os histórico/culturais, como sejam o Museu Etnográfico e da Geira Romana ou a aldeia submersa de Vilarinho das Furnas, os de natureza como são as Cascatas do Arado e de Fafião, os de saúde nas Termas do Gerês, ou simplesmente os



de lazer nas praias fluviais da albufeira de Vilarinho e da Caniçada!

Com a disponibilidade para estar alguns dias, pode-se sempre explorar um pouco mais além do Parque, havendo pontos de inte-



resse como o Mosteiro de São Bento da Porta Aberta e mesmo a sede do município onde se insere a Pousada de Juventude, Terras de Bouro, com múltiplos pontos de interesse e possibilidade de experimentar a gastronomia própria da região.

Para completar esta apresentação da Pousada de Juventude do Gerês não queremos deixar de enquadrar sumariamente o que já referimos relativamente à nossa resposta à Covid19, em termos mais abrangentes para toda a nossa Rede Nacional de Turismo Juvenil, 42 Pousadas de Juventude em Portugal Continental.

A Movijovem, entidade gestora da Rede, está desde o início envolvida no combate a esta pandemia, tendo inclusivamente no período de inatividade que se verifica desde o mês de março, colocado as suas Pousadas ao serviço da Comunidade.

Agora na reabertura todas as orientações e regulamentos das autoridades de saúde competentes para este setor serão observadas para garantir a segurança daqueles que queremos que fiquem connosco.

Sabemos que a comunidade de emigrantes, que todos os anos regressa às suas origens, este ano encontrará uma realidade diferente e desafios para o fazer. Mas podem contar connosco para usufruírem do descanso merecido nas melhores condições.

Contatos
Pousada de Juventude do Gerês
Rua da Pousada, 1
4840-030 Campo do Gerês
Portugal

T. (+351) 969 238 866
E. geres@movijovem.pt
GPS 41°45'10,97"N | 8°12'11,50"W



Cartão Jovem
European Youth Card



INTRA_RAIL dá-te liberdade para viajares pelo país e ir à procura de aventura. Tens a combinação ideal: viagem nos comboios CP e, claro, alojamento e pequeno-almoço nas Pousadas de Juventude.

Escolhe a modalidade que mais se adequa a ti. Uma coisa é certa: Portugal não foi feito para ficares em casa.

O programa **Intra_Rail** caracteriza-se por ser um passe de viagem em comboio (parceria com a CP - Comboios de Portugal) e alojamento em Pousadas de Juventude, com pequeno-almoço incluído, disponível em três tipologias:

INTRA_RAIL Xplore : 7 dias de viagens de comboio e 6 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído.

Preço: 127€ (com desconto Cartão Jovem) 146€ (sem desconto Cartão Jovem)

INTRA_RAIL Xcape : 3 dias de viagens de comboio e 2 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído.

Preço: 58 € (com desconto Cartão Jovem) 64€ (sem desconto Cartão Jovem)

INTRA_RAIL Live Trip : 3 dias de viagem de comboio em itinerários fixos e pré-definidos (Douro, Minho, Beira Baixa e Algarve) e 2 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído, nas Pousadas de Juventude do eixo escolhido.

Destinatários:

INTRA_RAIL Xplore e **INTRA_RAIL Xcape**: jovens entre 12 e 30 anos.

INTRA_RAIL Live Trip: sem limite de idade, para grupos de 12 a 40 participantes.





30 ans de Cap Magellan - Chapitre I Zoom entre bénévoles et anciens

Le 24 novembre prochain, l'Association Cap Magellan fête ses 30 ans! Et oui, nous sommes #AgitateurLusophone depuis 30 ans déjà ! Pour l'occasion, cette année festive sera ponctuée de projets pour célébrer comme il se doit ces trois décennies de promotion de la culture lusophone.

Le premier de ces projets s'est déroulé le 20 février dernier avec l'organisation d'une réunion Zoom entre anciens et bénévoles actuels de l'association pour discuter de cet anniversaire, l'occasion parfaite pour partager des souvenirs et anecdotes.

Cette réunion était une première rencontre entre certains anciens et bénévoles, une chance pour ceux qui étaient là au tout début d'échanger avec ceux qui ont repris le flambeau. Car qui dit 30 ans d'existence, dit 30 ans d'une aventure qui a démarré avec des jeunes voulant lutter contre les clichés qui entou-

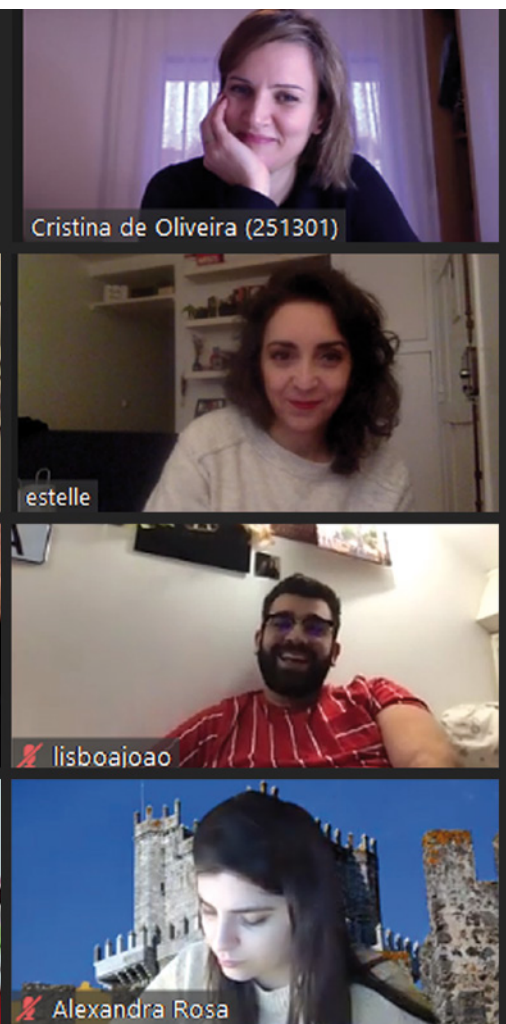
raient la culture lusophone, une mission qui a été reprise depuis par une nouvelle génération animée par la même passion. Le point commun de toutes les personnes réunies pendant cette réunion était donc cette volonté commune de promouvoir une culture lusophone authentique et riche.

Cependant au-delà de ce point commun, chaque expérience est unique, chaque personne ayant connu des hauts et des bas différents. Cette réunion a ainsi été l'occasion pour les anciens de revenir sur les débuts de l'association et les difficultés qui ont parfois empêché l'association de suivre un Cap paisible vers l'objectif fixé. Les embûches n'étant pas seulement le propre des prémices de l'association, les bénévoles d'aujourd'hui ont également partagé leur expérience au sein de l'association, mettant l'accent sur leurs motivations, démontrant ainsi que l'objectif lancé il y a de ça 30 ans était une lutte encore actuelle.

Ce qui avait commencé avec l'organisation de forum, de concerts, d'expériences radio s'était adaptée à son temps tout en gardant le même dessein.

Abstraction faite des rôles que chacun avait occupé ou occupe au sein de l'association, l'émotion était bien présente pendant cette réunion lors des échanges de souvenirs. Ce sont de belles rencontres, des amitiés pour la vie, des amours parfois qui ont éclos au sein de l'association, et c'est pour cette raison que chaque personne reste liée à jamais à Cap Magellan : Cap Magellan un jour, Cap Magellan toujours ! Dès lors, peu importe les kilomètres et le départ de certains à l'étranger, notamment au Portugal, puisque l'association n'est pas un simple local, mais une sorte de grande famille. Les liens entre les membres perdurent malgré le temps et la distance, et la mission transcende tous les obstacles possibles.

Des forum franco-portugais en passant par les concerts des plus grands musiciens lusophones, les campagnes sur la citoyenneté et



sur la sécurité routière, les Rallyes Papers, le CAPMag et le Guide de l'été, la co-organisation du Gala célébrant la 1re République du Portugal, c'est toute l'histoire de l'association qui a été abordée pendant ces retrouvailles, mais avec un regard tourné vers les coulisses. Un défilé pour Expolangue organisé au dernier moment, l'inauguration d'un "siège" de Cap Magellan, des célébrités lusophones à la maison, des rencontres inattendues... Pas de doute les anecdotes partagées pourraient inspirer plus d'une novela et il faudra patienter un peu plus pour les découvrir ! Car ne l'oublions pas, le but principal de cette réunion était de réunir des idées autour de la célébration des 30 ans de Cap Magellan, et il faudra attendre avant de découvrir ce que les participants à cette réunion ont décidé de concocter pour ces futurs mois qui s'annoncent pleins de surprises.

Le suspense est à son comble, mais soyez certains que la réalité surpasse votre imagination ! Prêts pour cet anniversaire ? ■

Lurdes Abreu
capmag@capmagellan.org

O CARNAVAL É ARTE !

Desde 2016, Thiago Adorno coloca o BLOCO DO ADORNO na rua no bairro da Lapa em São Paulo. Na última edição, em 2020, 8 mil foliões ocuparam a rua Faustolo. Para este começo de ano, que seria a época dos aquecimentos para o Bloco, com ensaios abertos ao público, os integrantes do Bloco resolveram criar uma alternativa virtual que trouxesse um pouco do sabor dos encontros tão festivos dos eventos pré-carnaval e pudesse homenagear esse importante aspecto da cultura brasileira.

O projeto contemplado pela Lei Aldir Blanc vai de janeiro a junho e cada encontro será feito por lives/encontros conduzidas pelos integrantes do Bloco do Adorno em formato de entrevista.

Thiago Adorno, criador do Bloco, conta que se fosse possível, tudo o que queria era ir pra rua. "Queria gritar que eu amo carnaval, cantar, abraçar e beijar meus amigos do Bloco do Adorno lá na Lapa. O projeto "Carnaval é Arte" são todas essas vontades juntas, transformadas em 12 encontros Online para o Carnaval 2021.", explica.

A abertura do projeto aconteceu no dia 17 de janeiro com o Bloco Pagú e, a cada 15 dias, todo domingo às 16h, horário que sempre aconteciam os ensaios do bloco.

Thiago Adorno fala sobre os desafios dos últimos 4 anos, a importância dos temas abordados em cada ano, sua visão de criação artística e formas de levantamento de recursos para os desfiles. Renata Araújo aborda as relações do entorno nos bairros, a relação com o poder público e a relação entre o Bloco do Adorno e o bairro da Lapa. Vitor da Candelária discute aspectos de organização musical, ensaios, instrumentos e repertório para cada apresentação. ■

Sonia Braga
capmag@capmagellan.org
Source : radiobarukfm.com.br



MARÍLIA MENDONÇA : 'TODOS OS CANTOS DE CASA'

Marília Mendonça seguiu o exemplo de alguns artistas, mesmo com eventos cancelados, a artista faz com que haja música e animação. Os shows são transmitidos em live via redes sociais.

Conhecida como a "Rainha da Sofrência", Marília Mendonça se destacou no mercado musical por cantar a valorização da mulher em suas canções.

Ainda menor de idade, Marília Mendonça começou a se destacar como compositora, aos 12 anos iniciou nas escritas com a canção "Minha Herança". Mesmo com pouca idade, ela coleciona grandes sucessos como compositora, "É Com Ela Que Eu Estou" - na voz de Cristiano Araújo, "Até você voltar" e "Cuida Bem Dela" - sucesso de Henrique & Juliano...

Em 2015, Marília Mendonça gravou seu primeiro DVD. Quando lançou este trabalho, impressionou o Brasil, de lá saíram sucessos que foram destaques nacional, como "Sentimento Louco" e "Infel", esta última foi uma das músicas mais cantadas e tocadas do ano de 2016. Em 2016, Marília Mendonça lançou seu segundo DVD intitulado de Realidade.

De lá pra cá muitas coisas mudaram, mas uma coisa não mudou: sua crescente como cantora! Seus sucessos se tornaram hits e estouraram em cadeia nacional.

Marília Mendonça começou com uma média de 15 shows por mês, hoje faz cerca de 25.

Em números nas redes sociais também, alcançando marcas como 3 bilhões de visualizações e mais de 5 milhões de inscritos no canal oficial do youtube. ■

Sonia Braga
capmag@capmagellan.org
Source : www.mariliamendoncaoficial.com.br



©Foto: Reprodução / YouTube



*"Paraty
Areias mornas, sob os pés, macias;
praias de beleza ímpar, onde
o olhar se perde, se delicia;
límpidas águas calmas
que refrescam a pele, que molham,
banham e são refrigerio para a alma!"*

Mazzarello Borone





Paraty ou la Venise brésilienne

Direction Paraty, une ville côtière située dans l'État de Rio de Janeiro au Brésil. Elle est principalement connue pour son incroyable centre historique et pour ses magnifiques paysages. Depuis 2019, la ville est inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO. Savez-vous pourquoi est connus Paraty ? Pour être le berceau de la fameuse « Cachaça » ou eau-de-vie en français. Des excursions sont même organisées afin de connaître l'histoire de cette boisson et les secrets qui l'entoure.

Commençons sans plus tarder notre visite avec le fameux centre-ville. Les rues pavées, les calèches aux quatre coins de la ville et les façades colorées nous transportent vers une autre époque, comme si le temps s'y était arrêté. Une fois sur place, laissez-vous guider par vos yeux et vos oreilles ! Les rues accueillent de nombreux artistes, comme des danseurs et des chanteurs. Vos yeux seront tout de suite attirés par les maisons colorées dont certaines sont encore habitées et d'autres sont des lieux d'artisanat. En effet, beaucoup d'habitations se sont transformées en boutiques artisanales. Soit l'endroit parfait pour se déconnecter du travail et vraiment se sentir en vacances. Attention d'ailleurs à la marée qui s'invite parfois dans les rues de la ville, d'où son surnom de Venise brésilienne.

En vagabondant dans les rues de Paraty, ne passez pas à côté de la visite de certains bâtiments qui méritent le détour comme le « Museu de Arte Sacra » situé dans l'église « Santa Rita » ou la « Casa da Cultura » qui organise des expositions temporaires et des concerts. Vous l'aurez compris, l'art habite chaque rue et recoins de la ville. Si vous avez le temps, vous pouvez également admirer les différentes églises blanchies à la chaux comme l'église de Matriz ou l'église de « Nossa Senhora das Dores ».

Le port de Paraty est aussi un incontournable avec ses petites embarcations de toutes les couleurs, il fut même un point stratégique lors de la découverte d'or dans la région. Aujourd'hui, la principale activité du port est le tourisme. En effet, toute la journée, vous pourrez embarquer pour une virée à la découverte de la Baie de Paraty, ces tours en bateaux marquent plusieurs arrêts baignades dans les îles de la baie. N'hésitez pas à comparer et à négocier le prix, puis choisissez le bateau que vous préférez (certains sont assez fantaisistes).

Vous avez le mal de mer, mais vous souhaitez vous baigner ? Pas de panique certaines plages sont accessibles à pied depuis le centre-historique.

Maintenant, que nous avons fait le tour du cœur de la ville, éloignons-nous un peu afin de découvrir des endroits cachés en pleine nature. Un toboggan naturel ça vous tente ? Direction la cascade toboggan (« Cachoeira do Tobogã ») une fois sur place, laissez-vous glisser sur ce rocher, mais soyez tout de même prudents !

Il existe pleins d'autres cascades tout autour de Paraty dont la cascade de la pierre blanche (« Cachoeira da Pedra Branca »), par exemple, l'une des plus belles selon les locaux.

Pour finir notre voyage, cap sur le parc national « Serra do Bocaina », véritable paradis pour l'écotourisme. Ce lieu préservé abrite des espèces animales et végétales uniques au monde. Et des cascades et des sommets à gravir si vous êtes adepte de randonnées foncées ! ■

Claire Pimenta - capmag@capmagellan.org
Source : whc.unesco.org

ADRESSES

CÂMARA MUNICIPAL DE PARATY

Rua Dr. Samuel Costa, n° 23/25
Centro Histórico - Paraty/RJ
Tel.: (+55) 24 3371-1424 /
(+55) 24 3371-7513
Site : www.cm-portel.pt

PREFEITURA DE PARATY

Rua José Balbino da Silva,
n° 142, Bairro Pontal,
Paraty - RJ, 23970-000
Tel.: (+55) 24 3371-9900
Horário de atendimento: 8h30
às 12h00 e das 13h30 às 17h00
Site : www.paraty.rj.gov.br

MUSEUM ARTE SACRA

R. Santa Rita - Centro Histórico,
Paraty - RJ, 23970-000
Tel.: (+55) 24 3371-8328
Site: www.visiteparaty.tur.br

AEROPORTO DE RIO DE JANEIRO

Av. Vinte de Janeiro, s/n° - Ilha do
Governador, Rio de Janeiro -
RJ, 21941-900, Brésil
Tel.: +55 21 3004-6050
Site: [www.riogaleao.com/
passageiros](http://www.riogaleao.com/passageiros)

AGENCE POUR L'INVESTISSEMENT ET LE COMMERCE EXTÉRIEUR DU PORTUGAL

1, rue de Noisiel 75116 Paris
Ambassade du Portugal
Tel : 01 45 05 44 10
Site: www.portugalglobal.pt

Envoyez-nous vos photos de voyage et retrouvez-les dans un prochain CAPMag !

Cap Magellan met vos photos de voyage

en terre lusophone, en grand, dans le prochain CAPMag !

Voici les thèmes envisagés pour les prochaines pages « voyage » :
Lisbonne, Porto et Faro (Portugal) ; Funchal (Madère) ;
Ponta Delgada (Açores) ; Rio de Janeiro et São Paulo (Brésil) ;
Luanda (Angola) ; Praia (Cabo Verde) ; Maputo (Mozambique) ;
Bissau (Guinée Bissau) et enfin São Tomé (São Tomé et Príncipe) ;
Dili (Timor Oriental).

Pour participer, rien de plus simple !

Envoyez-vos photos (en grand format) sur info@capmagellan.org





Ces offres et d'autres
sont disponible sur :
www.capmagellan.com

Permanence télépho-
nique du D.S.E. : Lundi /
vendredi de 10h à 18h.

Accueil sur rendez-vous :
Lundi/samedi de 10h à 18h.

Pour répondre aux offres,
envoyez votre CV, par mail
ou par courrier.

Cap Magellan - D.S.E. :
7, av. de la Porte de Vanves
2^e étage - 75014 PARIS
Tél : 01 79 35 11 00
dse@capmagellan.org

Mise à jour : 19/03/2021

France

RÉF-21-FR-13

STAGIAIRE CHARGÉ(E) DE RECRUTEMENT/ ASSISTANT(E) D'AGENCE.

Notre partenaire agence
de travail temporaire,
dans le secteur du BTP,
industrie et santé/aide
médicale. Nous proposons
des solutions de remplace-
ment (intérim) et de
recrutement (CDD et CDI)
à nos clients.

Mission :

- La gestion administrative
 - L'accueil téléphonique
 - L'accueil des intérimaires en agence
 - La collecte et l'analyse des besoins de recrutement
 - Le sourcing sur les Jobboards
 - Le développement commercial de l'Agence
- La gestion de la CVthèque...

Profil recherché :

Étudiant(e) en préparation
d'un diplôme en gestion
RH, gestion de paie ou
assistant(e) de ressources
humaines.

Vous faites preuve d'un
vrai sens du service
clients, d'un goût pro-
noncé pour les relations
humaines, d'une bonne
capacité d'adaptation,
d'un bon relationnel. Vous
maîtriserez les outils infor-
matiques (Excel, Power
Point, Word, Outlook), por-
tugais indispensable

ATHIS-MONS - 91200

RÉF-21-FR-12

TECHNICO-COMMERCIAL EN ALTERNANCE

Agence de travail tempo-
raire, dans le secteur du
BTP, industrie et santé/
aide médicale.

Mission :

Vous participerez lors de
cette alternance à toutes
les tâches administra-
tives et commerciales
de la société telles que la
prospection téléphonique
et physique, l'amélioration
des plaquettes commer-
ciales, l'accroissement
du portefeuille client, la
création de devis et de
factures... Vous aurez éga-
lement pour mission de
veiller à la qualité de nos
relations commerciales
actuelles ainsi que la fidé-
lisation de la clientèle.

Type d'emploi : Temps
plein, Apprentissage
Langues Portugaise
indispensable

ATHIS-MONS - 91200

RÉF-21-FR-11

CHARGE(E) DE PROJET

Notre partenaire spé-
cialiste dans la gestion
durable de leur territoire.
Autour d'une gouver-
nance partagée, notre
approche vise à garantir
le bon état écologique et
environnemental d'une
île, propice à son déve-
loppement humain.

Mission :

Pour une période déter-
minée d'un an, sous
l'autorité du Bureau de
SMILO, en lien étroit avec
le Secrétaire Exécutif et
l'équipe du Secrétariat de
l'ONG, mais aussi en coo-
pération avec la délégation
Europe et International du
Conservatoire du littoral,
le(la) Chargé(e) de projet
aura les responsabilités
suivantes :

I- Suivi et gestion de projets

Sous la coordination du
Secrétaire exécutif, le (la)
chargé(e) de projet sera
chargé(e) de :

- Assurer le suivi tech-
nique, administratif et
financier des projets en
cours, selon les moda-
lités définies par les
différents partenaires
financiers (dont Fonds
Européens pour les
Affaires Maritimes et la
Pêche, Fonds Français
pour l'Environnement
Mondial, Fondation
Prince Albert II de
Monaco, Programme
Beyond Plastic Med,
Agence Française
de Développement,
Ministère de la Transition
Ecologique et Solidaire,
Région Sud, Ville de
Marseille ...) : coordina-
tion et préparation des
rapports techniques
et financiers, suivi des
remontées de dépenses,
participation aux éven-
tuels évaluations
intermédiaires ou finales
du projet ;
- Montage de nouvelles
demandes de finance-
ments : veille sur les
opportunités de finan-
cement (en particulier
privé et à l'international),
prédéfinition du projet,
identifier et impliquer
les différents partene-
naires pour définir les
grandes lignes et acti-
vités potentielles du
projet ; conception des
éléments du projet (réa-
liser un cadre logique,
prévoir les moyens

nécessaires, élaborer un
budget, définir un mode
de gestion...) ; rédac-
tion de la demande de
financement.

II. Appui technique aux actions de terrain sur les îles

Le (la) chargé(e) de projet
assurera un appui dans le
suivi de la mise en œuvre
des actions de terrain
de SMILO, aux côtés des
chargées de missions de
l'ONG. Il/elle prendra part
aux missions d'animation
du réseau international de
petites îles, à la communi-
cation et à l'événementiel :

- Appuyer les partene-
naires locaux sur les
îles. Assistance à la
mise en place de pro-
jets et dans les étapes
liées à la certification du
Label SMILO : création
du Comité insulaire,
signature et suivi du
contrat de coopération,
conduite du diagnostic
de territoire et élaboration
du plan stratégique,
mise en œuvre des
opérations sur le
terrain, candidature au
label.
- Appuyer le Secrétariat
dans la communication
de SMILO : Celebrate
Islands, contribution
à l'édition de supports
(réseaux sociaux, site
Internet, vidéos, etc.)
- Recueillir les retours
des membres de SMILO
et de ses partenaires, par
exemple sur la métho-
dologie du processus de
labellisation, les objec-
tifs de l'ONG, etc., en vue
d'accompagner le déve-
loppement de SMILO ;
- Consolider, renforcer,
animer le pool d'experts
associés à SMILO, en
particulier en fonction
des besoins exprimés
localement par les îles ;
- Contribuer à l'organi-
sation des événements
et ateliers techniques
SMILO (logistique, ani-
mation, contact avec
interprètes, choix des

experts, communica-
tion, etc.) ;

- Représenter SMILO lors
des événements organi-
sés par les membres et
partenaires.

Profil recherché :

Formation BAC+5 (niveau
Master), relations interna-
tionales, environnement,
économie, ingénieur,
sciences politiques,
avec spécialisations en
environnement/climat/
développement durable,
issus d'écoles d'ingénieur
« environnement », IEP et
Master spécialisés (ges-
tion et suivi de projets ;
management de projets
internationaux ; gestion
des territoires), etc.

Expériences :

- Expérience de 1 à 2 ans
en gestion-coordination-
suivi de projets.
- Expérience dans la ges-
tion d'une comptabilité
analytique.
- Connaissance des fonc-
tionnements, modalités
juridiques et adminis-
tratives des projets
européens, bailleurs
publics français (par
exemple AFD et FFEM),
et autres bailleurs.
- Connaissances du
mécénat privé / impact
investissement appréciées.
- Expérience profession-
nelle dans plus d'un pays
appréciée.
- Connaissances du
milieu de la société civile
appréciée.

Qualités

- Très bon rédactionnel.
- Rigueur dans la gestion
de projet : cadrage et
structuration en termes
de coûts, délais, risques,
performances, etc.
- - Bonnes capacités d'ani-
mation et de médiation.
- - Forte autonomie.
- - Forte adaptabilité à des
terrains situés dans des
contextes socio-cultu-
rels variés.
- - Aisance à l'oral et
adaptabilité à des inter-
locuteurs variés.

AIX-EN-PROVENCE

Portugal

RÉF-PT-15

CONSEILLER EN BANQUE EN LIGNE ET BACK OFFICE

Multinationale française de BPO recherche un Conseiller en Banque en ligne et back office - Français basé à Lisbonne.

Missions :

- Fournir une assistance pour les questions des clients liées aux opérations bancaires, principalement par mail (par exemple, demande d'augmentation du plafond de carte bancaire)
- Effectuer d'autres tâches liées à l'activité bancaire en fonction des besoins du projet
- Coordonner les activités et les opérations du bureau pour garantir l'efficacité et la conformité aux politiques/procédures de l'entreprise

- Créer et mettre à jour des dossiers et des bases de données avec des données personnelles, financières et autres

Profil :

- Français natif
- Excellentes rédaction
- Excellente communication, associées à une position formelle et diplomatique
- Expérience antérieure dans des institutions financières / bancaires est un plus
- Bonnes compétences en organisation, gestion du temps et planification

LISBONNE

RÉF-21-PT-14

CONSEILLER EN SUPPORT TECHNIQUE

Missions :

- Répondre aux demandes des clients et historiser les interactions & transactions

- Assurer un service après-vente pour des demandes de support générales ou techniques
- Collaborer avec d'autres équipes pour résoudre et clôturer les tickets

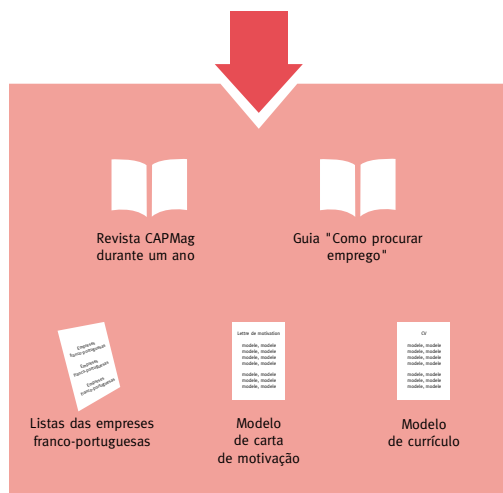
Profil :

- Natif ou français (C2)
- Maîtrise de l'anglais (B2)
- Dispose d'excellentes compétences communicationnelles simplifiant le langage technique pour les utilisateurs novices, à l'écrit comme à l'oral
- Fais preuve de patience en communiquant lors de la résolution de blocages
- Traites avec confidentialité les données personnelles
- Es proactif(ve), orienté(e) résultats, motivé(e) et capable de travailler en équipe

LISBONNE

A pasta indispensável para a sua pesquisa de emprego no mercado lusófono

PACK EMPREGO



Contacte o Departamento Estágios e Empregos da Associação Cap Magellan
7, av. de la Porte de Vanves 75014 Paris - tél. 01 79 35 11 00 - mail: dse@capmagellan.org



INSTITUTO DO EMPREGO
E FORMAÇÃO PROFISSIONAL



DSE
Département
Stage & Emploi



CAP MAGELLAN
HABITATELY LUSOPHONE
DEPUIS 1981

Initiative du mois

L'Ambassade de France au Portugal et Cap Magellan lancent des portraits croisés

Le 8 avril, l'Ambassade de France au Portugal et Cap Magellan proposent des portraits croisés de jeunes franco-portugais.

Le but : faire des portraits croisés entre des jeunes franco-portugais ou des jeunes installés au Portugal et de jeunes lusodécendants vivant en France.

Leur point commun : un fort esprit entrepreneurial ou une activité professionnelle innovante. Leur autre point commun : la double-culture, vivre dans un pays tout en chérissant aussi la culture d'un autre.

Florence Mangin, ambassadrice de France au Portugal, interviendra à la fin de ce webinaire qui sera lancé par la présidente de Cap Magellan, Anna Martins. Plusieurs jeunes bilingues, biculturels ou franco-portugais présenteront leur parcours personnel et professionnel partageant ainsi leur expérience. Ces intervenants sont de jeunes franco-portugais nés en France où ils ont fait leurs études avant de se lancer dans des projets d'entrepreneuriat



AMBASSADE DE FRANCE AU PORTUGAL

Liberté
Égalité
Fraternité

ou dans des expériences professionnelles mettant en lien la France et le Portugal.

Pour ce premier débat, une diversité de secteurs professionnels : de la restauration (Christophe Paredes, fondateur de « Electrico Lisbon Urban Food », à Lille) et Matthieu Croiger, fondateur de la pâtisserie fine « L'Éclair », à Lisbonne) à l'ostéopathie (Elodie Abreu installée au Portugal) en passant par le recrutement (Diana Neves qui travaille en France). Le débat sera modéré par le journaliste franco-portugais Vincent Barros, correspondant pour la presse francophone au Portugal.

Nous vous invitons à vous joindre à nous le 8 avril 2021 à 18h heure française (ou 17h heure portugaise) en direct sur la page Facebook de Cap Magellan et/ou de l'Ambassade de France au Portugal, pour ce débat. ■

Mélanie Machado

Étudiante à l'Université Paris-Est-Créteil-Val-de-Marne
dse@capmagellan.org

SALONS DE L'EMPLOI

L'Étudiant organise trois salons virtuels qui se présentent sous forme de halls en 3D où les participants pourront visiter les différents stands afin de pouvoir consulter les vidéos, voir les conférences en direct ou en replay mais également échanger avec les exposants.

SALON POURSUITE D'ÉTUDES SUPÉRIEURES ET MASTERS

Du 06 Mars au 06 Avril

Rendez-vous à ne pas manquer pour les futurs étudiants (et leurs parents) afin de trouver la formation qui leur convient.

salonvirtuel-poursuite-etudes-masters.letudiant.fr

SALON APPRENTISSAGE, ALTERNANCE ET MÉTIERS

Du 12 Mars au 12 Avril

Ce salon organisé par région, vous permettra de construire votre projet d'orientation grâce aux conseils des professionnels présents.

salonvirtuel-alternance-metiers.letudiant.fr

SALON FORMATION, ÉVOLUTION ET MOBILITÉ

Du 7 au 17 Avril

Le salon à ne pas rater pour recevoir tous conseils afin de réaliser vos objectifs de carrière.

salonvirtuel-formation-evolution-pro.letudiant.fr

Détente : Sudoku n°165 et solution n°164

Facile

			6			5		
6		9	8	4	5			
	5			3		2		4
9		2	7	5				1
5		4				9		7
3				2	9	4		8
1		5		8			4	
			4	7	1	3		5
		7			6			

Retrouvez la solution le mois prochain

Le jeu consiste en une quadrille 9x9, qui est divisée en 9 carrés de 3x3. Il faut remplir de façon à ce que toutes les files, toutes les colonnes et tous les carrés possèdent les nombres du 1 au 9 sans aucune répétition. On part évidemment d'un panneau commencé. Les sudokus, pour qu'ils soient corrects doivent avoir une unique solution.

4	3	1	7	8	2	9	5	6
2	5	6	1	9	3	8	4	7
7	8	9	4	5	6	3	1	2
1	6	3	8	4	9	2	7	5
8	4	7	2	6	5	1	3	9
5	9	2	3	7	1	4	6	8
3	7	5	9	1	8	6	2	4
6	1	8	5	2	4	7	9	3
9	2	4	6	3	7	5	8	1

Solution du sudoku du mois dernier

COTISATIONS POUR ADHÉRER À L'ASSOCIATION CAP MAGELLAN ET RECEVOIR LE CAPMag PENDANT UN AN

- ☐ **Classique à 20€** - Recevoir uniquement le CAPMag (pendant 1 an : 11 numéros + Guide de l'Été).
- ☐ **Junior à 35€** - Recevoir le CAPMag (pendant 1 an : 11 numéros + Le Guide de l'Été) + le CAPMag Junior (3 numéros par an).
- ☐ **Emploi à 40€** - Recevoir le CAPMag (pendant 1 an : 11 numéros + Le Guide de l'Été) + le CAPMag Junior + le Pack Emploi (voir p37).
- ☐ **Étudiant** - Si vous êtes étudiant ou bachelier diplômé mention bien ou très bien, recevez gratuitement le CAPMag en envoyant une photocopie de votre carte étudiante valide (pendant 1 an : 11 numéros + Le Guide de l'Été).

*Genre : ☐ Féminin ☐ Masculin ☐ Association ☐ Entreprise

*Nom : *Prénom :

*Adresse :

*Ville : *Code Postal :

*Tél : *@ :

*Date de naissance :/...../..... Lieu :

Nationalité(s) :

Formation/niveau d'études :

École/Université :

Profession :

*Informations obligatoires

☐ Si vous ne souhaitez pas recevoir la newsletter de Cap Magellan et profiter de nos concours pour gagner des places de concerts/cinéma/festivals, cochez la case ci-contre.

Règlement et bulletin à faire parvenir, à Cap Magellan
7, avenue de la Porte de Vanves - 75014 Paris



PARTENAIRES



Les Conseils Sécurité Routière de Cap Magellan

Premiers gestes en cas d'accident : s'il y a des blessés, surtout, gardez votre sang froid... Parlez positivement au blessé, même lorsqu'il est inconscient : il vous entend et cela le rassure. Couvrez-le : un blessé en état de choc a toujours froid. Otez de sa bouche les corps étrangers (dentier si déchaussé, caillot de sang...) avec un doigt replié en crochet.

D'une manière générale, évitez de bouger la tête. Desserrez les vêtements (ceinture, cravate...). Et placez le plié au sol, pour qu'il ne roule pas, la tête bien calée et la bouche tournée vers le sol pour faciliter les rejets (position latérale de sécurité). ■

CAP MAGELLAN

7, avenue de la Porte de Vanves, 2^e étage, 75014 Paris

tél. : 01 79 35 11 00 - e-mail : capmag@capmagellan.org

sites : www.capmagellan.com

Permanence téléphonique : du lundi au vendredi de 10h à 18h

CAPMag - Journal associatif

Rédaction : Caroline Gomes, Céline Crespy, Cheila Ramalho, Claire Pimenta, Elsa Macieira, Emma Silva, Flore Couto, Hermano Sanches Ruivo, Janice Chantre Raposo, Joana Carneiro, Karollyne Hubert, Luciana Gouveia, Lurdes Abreu, Marina Deynat, Maelle Collard, Marta Serra, Maryline Salgueiro, Mélanie Machado, Quentin Martins, Rui Rodrigues, Samuel Lucio, Solène Esteves Martins, Sonia Braga, Victor Soares, ADEPBA, MOVIJOVEM

Direction Artistique : Diane Ansault**Mise en Page :** Dimos Petsas

Révision : André Bras, Catherine Cardoso, Nuno Amaro, Yolène Pereira Moura, CAPMag

Association Membre de :



Bibliothèque



FONDATION
CALOUSTE GULBENKIAN

DÉLÉGATION EN FRANCE

NOUVELLE ADRESSE

Bibliothèque Gulbenkian

Maison du Portugal

7P, bd Jourdan 75014 Paris

gulbenkian.pt/paris

bibliotheque@gulbenkian-paris.org

#BibGulbenkian #GulbenkianParis



REPÚBLICA
PORTUGUESA

XXII GOVERNO

ESTUDAR & INVESTIGAR
EM PORTUGAL
PORTUGAL OPEN FOR KNOWLEDGE

ACESSO AO ENSINO SUPERIOR PARA EMIGRANTES E LUSODESCENDENTES

PREPARA A TUA CANDIDATURA
ATEMPADAMENTE!

CONTACTA-NOS!

DGES.GOV.PT
STUDY-RESEARCH.PT
ACESSO@DGES.GOV.PT

CONHECIMENTO NA ESSÊNCIA DE PORTUGAL

DGES
Direção-Geral do Ensino Superior

FCT Fundação
para a Ciência
e a Tecnologia



COMUNIDADES
PORTUGUESAS

C CAMÕES
INSTITUTO
DA COOPERAÇÃO
E DA LÍNGUA
PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS